

**THE CORNWALL  
PUBLIC INQUIRY**



**L'ENQUÊTE PUBLIQUE  
SUR CORNWALL**

**Public Hearing**

**Audience publique**

**Commissioner**

The Honourable Justice /  
L'honorable juge  
G. Normand Glaude

**Commissaire**

**VOLUME 262**

**Held at :**

Hearings Room  
709 Cotton Mill Street  
Cornwall, Ontario  
K6H 7K7

Friday, July 25, 2008

**Tenue à:**

Salle des audiences  
709, rue de la Fabrique  
Cornwall, Ontario  
K6H 7K7

Vendredi, le 25 juillet 2008

**Appearances/Comparutions**

Ms. Julie Gauthier Ms. Brigitte Baulne	Registrar
Ms. Maya Hamou Me Simon Ruel	Commission Counsel
Ms. Reena Lalji	Cornwall Community Police Service and Cornwall Police Service Board
Ms. Diane Lahaie	Ontario Provincial Police
Mr. David Rose	Ontario Ministry of Community and Correctional Services and Adult Community Corrections
Ms. Andrea Cole	Attorney General for Ontario
Mr. Peter Chisholm	The Children's Aid Society of the United Counties
Mr. Peter Wardle	Citizens for Community Renewal
Mr. Dallas Lee	Victims' Group
Mr. David Sherriff-Scott	Diocese of Alexandria-Cornwall and Bishop Eugene LaRocque
M <sup>e</sup> Danielle Robitaille	Mr. Jacques Leduc
Mr. William Carroll	Ontario Provincial Police Association
Mr. Frank T. Horn Mr. Ian Paul	Coalition for Action
Dr. Raymond Legault	Dr. Raymond Legault

**Table of Contents / Table des matières**

	<b>Page</b>
List of Exhibits :	iv
<b>DR. RAYMOND LEGAULT, Sworn/Assermenté</b>	1
Examination in-Chief by/Interrogatoire en-chef par M <sup>e</sup> Simon Ruel	2
Submissions by/Représentations par Mr. Dallas Lee	49
Submissions by/Représentations par Mr. Frank Horn	52
Submissions by/Représentations par Mr. David Sherriff-Scott	53
<b>DR. RAYMOND LEGAULT, Resumed/Sous le même serment</b>	58
Examination in-Chief by/Interrogatoire en-chef par M <sup>e</sup> Simon Ruel (cont'd/suite)	58
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Peter Wardle	83
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Frank Horn	90
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Dallas Lee	106
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. Peter Chisholm	115
Cross-Examination by/Contre-interrogatoire par Mr. David Sherriff-Scott	123

**LIST OF EXHIBITS/LISTE D'EXHIBITS**

<b>NO.</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>PAGE NO</b>
P- 2031	(738436) - Diocesan Committee on Managing Allegations of Sexual Abuse of Children and of Sexual Assault of Adults by Clergy, Religious, Lay Employees and Volunteers	35

1 --- Upon commencing at 9:34 a.m./

2 L'audience débute à 9h34

3 **THE REGISTRAR:** Order; all rise. À l'ordre;  
4 veuillez vous lever.

5 This hearing of the Cornwall Public Inquiry  
6 is now in session. The Honourable Mr. Justice Normand  
7 Glaude, Commissioner, presiding.

8 Please be seated. Veuillez vous asseoir.

9 **THE COMMISSIONER:** Thank you.

10 **Me RUEL:** Bonjour, monsieur le Commissaire.

11 **LE COMMISSAIRE:** Bonjour.

12 **Me RUEL:** Nous avons ce matin comme témoin  
13 le docteur Raymond Legault.

14 **LE COMMISSAIRE:** Oui. O.k. Merci.

15 **DR. RAYMOND LEGAULT:** Sworn/Assermenté

16 **LE COMMISSAIRE:** Bien, Docteur Legault,  
17 bienvenu à l'enquête.

18 **DR. LEGAULT:** Merci.

19 **LE COMMISSAIRE:** Vous allez voir que vous  
20 avez des verres et de l'eau fraîche dans le contenant. Le  
21 microphone, j'aimerais que vous parliez dans le microphone  
22 pour qu'on puisse bien vous entendre. Et on va vous --  
23 sans doute vous donner des documents qui seront reproduits  
24 soit sur l'écran ou bien "hard copy" comme on dit en bon  
25 français.

1                   Donc, si vous avez des questions à un moment  
2                   donné, faites simplement m'adresser. Mais entre temps,  
3                   j'aimerais que vous écoutiez très bien aux questions --  
4                   attentivement aux questions. Donnez-moi la meilleure  
5                   réponse que vous pouvez. Et puis si vous ignorez la  
6                   réponse, vous pouvez me dire cela aussi.

7                   D'accord?

8                   **DR. LEGAULT:** Certainement.

9                   **LE COMMISSAIRE:** Merci beaucoup.

10                  Maître Ruel?

11                  ---EXAMINATION IN-CHIEF BY/INTERROGATOIRE EN-CHEF PAR M<sup>e</sup>  
12                  **RUEL :**

13                  **Me RUEL:** Bonjour, Docteur Legault.

14                  **DR. LEGAULT:** Bonjour.

15                  **Me RUEL:** Vous êtes le délégué de l'évêque  
16                  du Diocèse d'Alexandria-Cornwall pour la gestion -- la  
17                  question de la gestion des allégations d'abus sexuel des  
18                  enfants ou d'agression sexuelle des adultes par le clergé,  
19                  religieux, religieuses, employés laïques et les bénévoles;  
20                  c'est exact?

21                  **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

22                  **Me RUEL:** Donc, je vais -- votre témoignage  
23                  aujourd'hui, les questions que je vais vous poser vont  
24                  porter sur essentiellement sur vos fonctions comme délégué  
25                  de l'évêque.

1                                    Vous êtes délégué de l'évêque depuis combien  
2                                    de temps?

3                                    **DR. LEGAULT:** Depuis 2003, depuis le début  
4                                    de ce comité.

5                                    **Me RUEL:** Quelle période en 2003?

6                                    **DR. LEGAULT:** Vers le mois de juin de 2003.

7                                    **Me RUEL:** Nous allons en venir au mandat du  
8                                    comité dans quelques minutes mais je voudrais passer  
9                                    quelques minutes sur votre parcours professionnel d'abord.

10                                    Et il y a un document qui est à la Pièce 58  
11                                    et c'est l'onglet 42.1 qui est, d'après ce que je  
12                                    comprends, votre Curriculum Vitae.

13                                    **DR. LEGAULT:** On ne m'a pas donné le bon  
14                                    document.

15                                    **LE COMMISSAIRE:** Oui, oui, je pense mais  
16                                    c'est à ---

17                                    **DR. LEGAULT:** Le document qui est ici, oui,  
18                                    mais pas celui ---

19                                    **LE COMMISSAIRE:** Oui, mais je pense c'est un  
20                                    -- si vous continuez, vous êtes à l'onglet numéro ---

21                                    **DR. LEGAULT:** Oui, je l'ai trouvé ici.  
22                                    C'est ça.

23                                    **LE COMMISSAIRE:** C'est ça. C'est un sous --  
24                                    sous onglet.

25                                    **DR. LEGAULT:** Oui.

1                   Oui, c'est mon CV, oui.

2                   **Me RUEL:** Donc, c'est préparé par vous?

3                   **DR. LEGAULT:** C'est ça. C'est correct.

4                   **Me RUEL:** C'est daté du 31 juillet 2006. Et  
5 je vais aller rapidement au vif du sujet. Vous êtes  
6 médecin?

7                   **DR. LEGAULT:** C'est correct, oui.

8                   **Me RUEL:** Vous avez été reçu médecin en  
9 1971?

10                  **DR. LEGAULT:** Oui, en '71.

11                  **Me RUEL:** Et c'est indiqué dans le milieu de  
12 votre CV que vous avez fait deux ans de -- je vais le lire  
13 en anglais :

14                                "Two years of post-graduate work in  
15                                pediatrics, McGill University and  
16                                Children's Hospital and Royal Victoria  
17                                Hospital from 1971 to 1973."

18                   C'est correct?

19                  **DR. LEGAULT:** Oui, c'est correct, oui.

20                  **Me RUEL:** Est-ce que c'est une spécialité?

21                  **DR. LEGAULT:** J'ai fait seulement que deux  
22 ans. La spécialité demande quatre ans mais puisque je  
23 venais ici faire de la pédiatrie primaire et non de  
24 consultation, à ce moment-là on a suggéré que deux ans  
25 c'était suffisant.



1                   **Me RUEL:** Donc, vous étiez un médecin -- je  
2                   dis vous étiez parce que vous ne pratiquez plus maintenant?

3                   **DR. LEGAULT:** Ça c'est correct, non, je ne  
4                   pratique plus.

5                   **Me RUEL:** Mais vous étiez un médecin  
6                   généraliste qui aviez une pratique de pédiatrie?

7                   **DR. LEGAULT:** C'est correct, oui.

8                   **Me RUEL:** Mais vous n'étiez pas pédiatre?

9                   **DR. LEGAULT:** Non, je n'étais pas pédiatre.

10                  **Me RUEL:** O.k. Et c'est indiqué un petit  
11                  peu plus bas que vous avez pratiqué essentiellement dans le  
12                  domaine de la pédiatrie pendant 17 ans. C'est correct?

13                  **DR. LEGAULT:** C'est correct, oui.

14                  **Me RUEL:** Donc, est-ce que vous aviez un  
15                  cabinet privé?

16                  **DR. LEGAULT:** J'avais un cabinet privé et je  
17                  travillais à l'hôpital aussi.

18                  **Me RUEL:** À quel hôpital?

19                  **DR. LEGAULT:** Aux deux hôpitaux, à l'Hôpital  
20                  Hôtel Dieu et l'Hôpital Général.

21                  **Me RUEL:** Et vous avez ici indiqué quelques  
22                  unes de vos fonctions pendant vos 17 années de pratique.  
23                  Peut-être nous expliquer rapidement qu'est-ce que vous avez  
24                  fait? Quelles ont été vos principales fonctions?

25                  **DR. LEGAULT:** Moi, je dirais que ma

1 principale fonction c'était de prendre soin -- d'aider les  
2 parents à prendre soin de leur enfant; donc, du nouveau-né  
3 jusqu'à l'adolescence. On faisait des examens de routine.  
4 On voyait les enfants s'ils étaient malades.

5 Je faisais beaucoup d'urgence à l'hôpital  
6 aussi parce qu'à ce moment-là, il y avait pas de médecin  
7 d'urgence à l'hôpital. J'étais présent aux césariennes  
8 pour réanimer le bébé si c'était nécessaire. Puis c'est ça  
9 que j'ai fait pendant 17 ans.

10 **Me RUEL:** Encore dans votre CV, au quatrième  
11 point, sous votre pratique:

12 "Emergency care for illnesses,  
13 accidents, abuse cases, both physical  
14 and emotional, emotional and sexual  
15 with close cooperation with the  
16 Children's Aid department and different  
17 police forces."

18 Pouvez-vous expliquer exactement quel était  
19 votre rôle en ce qui concerne les cas d'abus et les  
20 interactions que vous avez pu avoir avec les services  
21 d'aide à l'enfance et les services de police?

22 **DR. LEGAULT:** Soit à l'urgence, soit à mon  
23 bureau de pratique privée, je pouvais voir des enfants qui  
24 avaient été des victimes d'abus. À ce moment-là, je  
25 prenais contact avec le Children's Aid. Je prenais contact

1           aussi avec la police, le service de police.

2                           C'est arrivé plusieurs fois que les deux  
3 services se sont retrouvés dans mon bureau privé, prendre  
4 des photos, interviewer les parents, et puis à ce moment-  
5 là, souvent l'enfant était admis au Département de  
6 pédiatrie pour plus d'investigation.

7                   **Me RUEL:** Combien de pédiatres -- pendant  
8 votre pratique, combien de pédiatres y avait-il à Cornwall?

9                   **DR. LEGAULT:** Au début, y'en avait -- on  
10 était -- lorsque je suis arrivé, on était trois mais un des  
11 pédiatres est devenu malade; donc, on était vraiment  
12 seulement que deux qui faisons des appels aux 48 heures.  
13 La majorité des médecins de famille ne faisait pas de  
14 pédiatrie.

15                   **Me RUEL:** Quand vous dites deux, ma question  
16 était les pédiatres qui étaient des spécialistes à  
17 Cornwall. C'est ce que vous indiquez, il y en avait deux?

18                   **DR. LEGAULT:** Je devrais dire que je me  
19 comptais dans ce groupe-là parce que le groupe m'a  
20 accueilli comme un pédiatre à pleine fonction même si  
21 j'avais seulement que deux ans de pédiatrie. Donc, il y  
22 avait moi et un autre.

23                   **Me RUEL:** Et vous avez pris votre retraite  
24 en quelle année comme médecin?

25                   **DR. LEGAULT:** De la médecine, en 1990.

1                   **Me RUEL:** Et à la page suivante, il est  
2                   indiqué que vous avez été embauché comme Assistant -- je  
3                   vais le lire en anglais encore une fois:

4                                   "Assistant Executive Director, Medical  
5                                   Services at the Hôtel Dieu Hospital and  
6                                   remained there until retirement in May  
7                                   2003."

8                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

9                   **Me RUEL:** Donc, comme directeur exécutif  
10                   assistant, Services médicaux; est-ce que ce serait la  
11                   traduction?

12                   **DR. LEGAULT:** C'est ça, oui. Oui.

13                   **Me RUEL:** Et quelles étaient vos fonctions?

14                   **DR. LEGAULT:** Ma fonction c'était de servir  
15                   de liaison entre l'administration et les médecins pour  
16                   essayer de faire travailler ces deux groupes-là ensemble le  
17                   plus harmonieusement possible.

18                                   Une autre de mes fonctions était de recevoir  
19                   les plaintes, toutes les plaintes à l'hôpital; parler aux  
20                   gens qui avaient des plaintes; rencontrer les gens contre  
21                   qui on avait des plaintes; donner une réponse aux gens;  
22                   dire quelles avaient été nos actions. J'étais aussi ---

23                   **Me RUEL:** Excusez-moi, juste sur ce point-  
24                   là, avant que vous ne continuiez, les plaintes, on parle de  
25                   plaintes de patients par exemple?

1                   **DR. LEGAULT:** Plaintes de patients, oui.

2                   Oui, plaintes de patients.

3                   **Me RUEL:** Est-ce que vous agissiez comme  
4                   enquêteur?

5                   **DR. LEGAULT:** Oui, j'agissais comme  
6                   enquêteur. Je prenais l'histoire du patient. Après ça, je  
7                   rencontrais les gens contre qui était logée la plainte et  
8                   j'enquêtais de ce côté-là aussi. Je faisais une liaison  
9                   avec leur gérant et tout ça.

10                  **Me RUEL:** Vous alliez ajouter quelque chose  
11                  au sujet de vos fonctions?

12                  **DR. LEGAULT:** J'étais aussi -- j'étais en  
13                  charge de plusieurs départements, différents départements.  
14                  J'étais en charge de Radiologie à un moment donné. J'étais  
15                  en charge du Service social. J'étais en charge des  
16                  départements des Records médicaux. J'agissais comme membre  
17                  à part entière de la gestion de l'hôpital.

18                  **Me RUEL:** Donc, suite à cette fonction-là en  
19                  2003, c'est à ce moment-là que vous êtes devenu, peu de  
20                  temps après, délégué de l'évêque pour la gestion des cas  
21                  d'abus sexuel et d'agression sexuelle. C'est exact?

22                  **DR. LEGAULT:** C'est exact.

23                  **Me RUEL:** Comment ça s'est -- comment ça  
24                  s'est passé cette nomination-là? Est-ce que vous avez  
25                  postulé? Est-ce qu'on vous a contacté?

1                   **DR. LEGAULT:** Lorsque notre évêque est  
2 arrivé, j'ai vu dans quelle direction il s'en allait avec  
3 les abus. Je lui ai offert mes services. Je croyais que  
4 peut-être il aurait besoin de moi pour un des comités et  
5 puis à peu près un an plus tard, notre évêque m'a appelé  
6 pour me demander si j'acceptais d'être son délégué pour  
7 recevoir les plaintes au sein de ce comité et être le  
8 président de ce comité. Puis à ce moment-là j'ai accepté.

9                   **Me RUEL:** Donc, vous avez accepté à partir  
10 du mois de juin 2003?

11                   **DR. LEGAULT:** Oui, c'était deux, trois mois  
12 avant ça. La première réunion a été au mois de juin mais  
13 j'avais accepté deux, trois mois avant de prendre cette  
14 fonction.

15                   **Me RUEL:** Est-ce que je peux vous demander  
16 si c'était une position, un poste qui est bénévole ou  
17 rémunéré?

18                   **DR. LEGAULT:** Bénévole.

19                   **Me RUEL:** J'aimerais vous exhiber le  
20 document qui -- à la Pièce 58, à l'onglet 46, et monsieur  
21 le Commissaire, tant qu'à faire, on pourrait sortir aussi  
22 l'onglet 50, qui est la version -- ça c'est les lignes  
23 directrices du diocèse et l'onglet 50 c'est la version la  
24 plus récente, d'après ce que je comprends. Donc, je vais  
25 utiliser les deux documents.

1                   **LE COMMISSAIRE:** Parfait.

2                   Donc, pour commencer, vous voulez aller où?

3                   **Me RUEL:** Par 46 -- pardon, la Pièce 58,  
4                   l'onglet 46.

5                   **LE COMMISSAIRE:** O.k. C'est ça, vous  
6                   l'avez, Docteur Legault? C'est ça.

7                   **Me RUEL:** Donc, ce document-là, d'après ce  
8                   que je comprends, est seulement en anglais. Il s'intitule,  
9                   "Diocesan Guidelines on Managing Allegations of Sexual  
10                  Abuse of Children and of Sexual Assault of Adults by  
11                  Clergy, Religious, Lay Employees and Volunteers." C'est  
12                  daté du mois d'avril 2003. Vous reconnaissez ce document-  
13                  là?

14                  **DR. LEGAULT:** Oui, il y a aussi l'équivalent  
15                  en français.

16                  **Me RUEL:** Bon d'accord.

17                  **DR. LEGAULT:** Mais, oui, je le reconnais,  
18                  absolument, oui.

19                  **Me RUEL:** Donc, est-ce que c'est exact de  
20                  dire -- je pense la preuve a déjà été faite ici devant la  
21                  Commission que, bon, le document a été adopté en avril  
22                  2003, mais il est devenu -- il a été formellement effectif  
23                  à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003?

24                  **DR. LEGAULT:** C'est exact.

25                  **Me RUEL:** Et c'est en vertu de ces lignes

1 directrices que vous avez été nommé comme délégué et c'est  
2 ces lignes directrices qui définissent le cadre de vos  
3 fonctions comme délégué de l'évêque. C'est exact?

4 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

5 **Me RUEL:** Je vais maintenant pour -- parce  
6 que la version que j'ai en français est celle de août 2005;  
7 donc, si vous n'avez pas d'objection -- qui est très  
8 similaire. Il y a quelques changements. Vous pourrez  
9 l'expliquer -- qui est l'onglet 50 de la même pièce. Et la  
10 portion française de ce document-là, on note "Révisé août  
11 2005"; c'est exact? Donc, il y a eu une révision ---

12 **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

13 **Me RUEL:** --- en août 2005.

14 Avez-vous été impliqué dans cette révision-  
15 là?

16 **DR. LEGAULT:** Nous avons fait des  
17 suggestions pour cette révision.

18 **Me RUEL:** Donc, Docteur Legault, l'évêque du  
19 Diocèse a déjà témoigné et expliqué de façon générale le  
20 fonctionnement de -- en fait, vos fonctions et le  
21 fonctionnement des lignes directrices, mais j'aurais aimé,  
22 avec vous, que vous nous expliquiez en pratique votre  
23 compréhension du fonctionnement de ces lignes directrices-  
24 là et, en pratique, comment vous interprétez les lignes  
25 directrices, si vous le voulez bien.



1                   Donc, à la deuxième page, en français, il y  
2                   a mention dans les définitions d'un comité aviseur.  
3                   Pouvez-vous nous expliquer qu'est-ce que ça fait le comité  
4                   aviseur?

5                   **DR. LEGAULT:** Le comité aviseur dont je suis  
6                   président est le comité qui reçoit les plaintes; le comité  
7                   qui revoit les plaintes et formule des recommandations à  
8                   notre évêque.

9                   **Me RUEL:** C'est mentionné ici:

10                               "La tâche principale du comité est  
11                               d'aviser l'évêque par l'entremise de  
12                               son délégué s'il y a vraiment un fond  
13                               de vérité aux allégations faites contre  
14                               une personne, leur nature et les  
15                               circonstances qui s'y rapportent."

16                   C'est exact?

17                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

18                   **Me RUEL:** C'est indiqué aussi -- bien,  
19                   d'abord le comité -- vous, vous êtes président. Combien il  
20                   y a de membres sur le comité?

21                   **DR. LEGAULT:** Il y a -- on est -- il y a  
22                   cinq membres sur le comité.

23                   **Me RUEL:** Et quel type de personnes? Est-ce  
24                   que ce sont des religieux ou des laïques?

25                   **DR. LEGAULT:** Les deux. J'ai dans mon

1           comité -- le délégué adjoint est un prêtre.

2                       **Me RUEL:** Qui est?

3                       **DR. LEGAULT:** Qui est Kelvin Maloney?

4                       J'ai aussi une religieuse qui a été dans  
5           l'enseignement. C'est Sœur Louise Bazinet. J'ai monsieur  
6           Victor Villeneuve qui a été dans le -- qui travaillait  
7           comme chef d'une prison. Il a travaillé pour le  
8           gouvernement.

9                       J'ai aussi Gérald Samson, qui sert de porte-  
10          parole et qui était aussi comme dans l'éducation. Et la  
11          dernière personne, c'est la personne non catholique. C'est  
12          Johneen Rennie qui a été en charge d'une maison pour gens  
13          âgés et puis qui a beaucoup d'implication dans la  
14          communauté.

15                      **Me RUEL:** Donc, ces membres-là sont les-  
16          mêmes qui ont été nommés en 2003; est-ce que c'est exact?

17                      **DR. LEGAULT:** C'est exact.

18                      **Me RUEL:** Et dans le -- encore sous comité  
19          aviseur ici, il est indiqué que:

20                                "Tout au long du processus, le comité  
21                                coopère avec les autorités civiles tout  
22                                en respectant les droits de la victime  
23                                et de l'accusé."

24                      C'est exact?

25                      **DR. LEGAULT:** C'est exact.

1                   **Me RUEL:** Et il est mentionné un petit peu  
2 plus bas que "les membres doivent suivre une formation  
3 relative aux responsabilités qu'ils assumeront."

4                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

5                   **Me RUEL:** Est-ce que vous avez suivi une  
6 formation pour siéger sur ce comité?

7                   **DR. LEGAULT:** Nous avons fait une formation  
8 la première journée lorsque nous avons eu notre réunion.  
9 Nous nous sommes rencontrés avec un représentant du  
10 Children's Aid. Nous nous sommes rencontrés avec un membre  
11 de la force policière. Nous avons aussi revu le "Men's  
12 Project" et puis leur rôle.

13                   Il faut comprendre que tous les gens dans  
14 mon comité avaient déjà de l'expertise pour avoir travaillé  
15 dans ce domaine. Donc, à ce moment-là, cette journée a été  
16 notre journée de formation.

17                   **Me RUEL:** O.k. Un petit peu plus loin dans  
18 le même paragraphe:

19                   " Ils... "

20                   Donc, les membres du comité:

21                   "...s'engagent aussi par serment à la  
22 confidentialité."

23                   Vous voyez ça?

24                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

25                   **Me RUEL:** Qu'est-ce que ça veut dire ça?

1                   D<sup>r</sup> LEGAULT: La confidentialité veut dire que  
2                   si nous parlons de quelque chose dans notre comité, nous  
3                   n'en parlons pas à l'extérieur du comité. Si nous devenons  
4                   ou si nous savons des noms de personnes, à ce moment-là,  
5                   nous ne les répandrons pas autour de nous.

6                   Me RUEL: Comment réconcilier ça avec la  
7                   mention précédente que les membres du comité doivent  
8                   coopérer avec les autorités civiles?

9                   DR. LEGAULT: À ce moment-là, on ne parle  
10                  plus de confidentialité lorsqu'on doit aider les autorités  
11                  civiles dans un cas.

12                 Me RUEL: Donc, si vous avez des contacts,  
13                 il y a une plainte, des noms sont mentionnés, des  
14                 allégations sont faites, il n'y a rien qui vous empêche, en  
15                 vertu des ces directives-là, de discuter du cas et des  
16                 détails avec soit la police ou avec les Services de l'aide  
17                 à l'enfance?

18                 DR. LEGAULT: C'est exact. Et non seulement  
19                 ça mais la loi nous l'oblige pour le Service à l'enfance.

20                 Me RUEL: L'autre comité qui est mentionné  
21                 c'est le Comité des soins aux victimes?

22                 DR. LEGAULT: C'est exact, oui.

23                 Me RUEL: À la même page. Pouvez-vous  
24                 brièvement expliquer de quoi il s'agit? Quel est le mandat  
25                 de ce comité?

1                   **DR. LEGAULT:** Le mandat de ce comité c'est  
2                   d'aider le comité aviseur à pouvoir aider une victime en  
3                   lui donnant de l'aide pour du traitement, pour aider aussi  
4                   les membres soit de la famille de cette victime, donc les  
5                   victimes indirectes, si elles ont besoin d'aide lors du  
6                   processus lorsqu'il y a eu une plainte.

7                   **Me RUEL:** Est-ce que vous siégez sur le  
8                   Comité de soins aux victimes?

9                   **DR. LEGAULT:** Je suis -- de par ma position,  
10                  je siége sur ce comité, oui, mais c'est un comité qui est  
11                  appelé au besoin lorsque nous avons besoin de suggestions  
12                  pour donner de l'aide.

13                  **Me RUEL:** Et à la page suivante, page 3, on  
14                  parle du délégué, délégué suppléant. Donc, vos fonctions  
15                  exactement comme délégué, pouvez-vous les décrire?

16                  **DR. LEGAULT:** Ma fonction comme délégué,  
17                  c'est la question?

18                  **Me RUEL:** Oui, c'est ça.

19                  **DR. LEGAULT:** Oui. Ma fonction comme  
20                  délégué c'est de recevoir les plaintes et d'en parler à mon  
21                  comité et de faire des recommandations à notre évêque.

22                  **Me RUEL:** Pour ce qui est des plaintes, le  
23                  processus est prévu aux pages suivantes. J'aimerais que  
24                  vous nous expliquiez de façon schématique comment ça  
25                  fonctionne au sein de votre comité lorsqu'une plainte est

1       reçue. Donc, en partant du début jusqu'à la fin, et je  
2       vais avoir quelques questions à vous poser sur le  
3       processus.

4                   **DR. LEGAULT:** Lorsqu'une plainte est reçue,  
5       à ce moment-là, premièrement, la décision a été prise par  
6       le comité que nous ne rencontrons jamais un plaignant ou  
7       une plaignante seul. Deux membres du comité vont  
8       rencontrer la personne qui se plaint puis à ce moment-là,  
9       ce n'est pas nécessairement moi.

10                   Si la personne veut seulement des femmes  
11       pour la rencontrer, à ce moment-là, nous aurions -- c'est  
12       pour ça que nos membres -- premièrement, la majorité des  
13       membres sont bilingues. Donc, nous pouvons servir dans les  
14       deux langues et nous pouvons aussi, si quelqu'un veut  
15       seulement que rencontrer des dames, à ce moment-là moi, je  
16       n'irais pas recevoir la plainte au début. Ce serait un  
17       membre de mon comité.

18                   **Me RUEL:** Juste un temps d'arrêt ici. Est-  
19       ce que votre mandat comprend la possibilité de faire  
20       enquête sur des allégations qui sont faites par la voie  
21       autre qu'une plainte? Par exemple, si une allégation est  
22       faite par la voie des journaux ou sur un site Internet,  
23       est-ce que votre mandat, selon votre compréhension, vous  
24       permet de regarder ce type de situation-là?

25                   **DR. LEGAULT:** Non, notre mandat ne le permet

1 pas. Il faut que ce soit une plainte directe au comité.

2 **Me RUEL:** Donc, la plainte est reçue ---

3 **DR. LEGAULT:** La plainte est reçue. Nous  
4 prenons premièrement l'information de la personne qui se  
5 plaint. Nous nous rencontrons aussi avec la personne qui a  
6 été -- contre qui la plainte a été logée et puis en dedans  
7 des 24 heures, nous nous rencontrons avec le comité et nous  
8 prenons une décision sur quelle action nous allons suggérer  
9 à l'évêque. Et puis, à ce moment-là, nous nous rencontrons  
10 avec l'évêque ou son représentant, si l'évêque n'est pas  
11 ici dans le diocèse à ce moment-là.

12 **Me RUEL:** Donc, juste pour tenter  
13 d'expliquer un peu plus en détail ce que vous venez de nous  
14 dire, dans les lignes de conduite, il y a deux types  
15 d'allégation. Il y a allégation d'abus sexuel sur des  
16 enfants et allégation d'agression sexuelle, d'après ce que  
17 je comprends, sur la personne d'un adulte?

18 **DR. LEGAULT:** C'est ça, oui.

19 **Me RUEL:** C'est exact? Et il y a aussi  
20 comprises dans ce deuxième type d'allégation les  
21 allégations historiques.

22 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

23 **Me RUEL:** Donc, dans le premier cas, si  
24 c'est abus sexuel d'un enfant, je crois qu'il est mentionné  
25 ici ou il est mentionné qu'il y aura un rapport qui est

1 fait par vous à la Société de l'aide à l'enfance. C'est  
2 exact?

3 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

4 **Me RUEL:** Dans le cas des allégations  
5 historiques, donc un adulte qui fait une plainte à l'effet  
6 qu'il ou elle a été victime d'abus alors qu'elle était  
7 jeune mais la personne est maintenant adulte, est-ce que  
8 cette question-là est aussi transmise à la Société de  
9 l'aide à l'enfance?

10 **DR. LEGAULT:** Notre comité a décidé que nous  
11 irions à l'aide à l'enfance pour des plaintes historiques  
12 même si la loi n'est pas claire sur ce point, mais notre  
13 comité désire le faire.

14 **Me RUEL:** Dans les deux cas ici, on parle du  
15 fait que vous pouvez -- en fait, vous devez communiquer  
16 avec la Société de l'aide à l'enfance dans le cas de  
17 plaintes historiques et dans le cas d'abus sexuel sur des  
18 enfants. C'est correct? C'est votre compréhension?

19 **DR. LEGAULT:** C'est correct, oui.

20 **Me RUEL:** Mais y'a rien qui est mentionné au  
21 sujet de contacter la police. Qu'est-ce qui se passe  
22 lorsqu'une plainte est reçue? Est-ce que vous contactez de  
23 façon systématique les autorités policières?

24 **DR. LEGAULT:** Nous demanderions la  
25 permission. Nous essaierions de convaincre cette personne



1 qui fait la plainte de prendre contact avec la police.

2 Me RUEL: Donc, c'est pas quelque chose que  
3 vous, vous allez faire de façon automatique?

4 DR. LEGAULT: Si nous n'avons pas la  
5 permission, nous ne pouvons pas, mais nous allons faire  
6 tout en notre possible pour recevoir cette permission pour  
7 inclure la police dans l'investigation.

8 Me RUEL: Donc, le plaignant est rencontré  
9 rapidement; c'est ce que vous indiquez?

10 DR. LEGAULT: On essaie de le faire dans les  
11 24 heures suite à avoir reçu la plainte.

12 Me RUEL: Et au point 5, il est indiqué:  
13 "Le délégué informera l'accusé de  
14 l'allégation et accueillera sa réaction  
15 tout en dressant le procès verbal."

16 DR. LEGAULT: Oui, c'est ce que je vous ai  
17 expliqué. On rencontre aussi l'accusé.

18 Me RUEL: Est-ce que c'est exact de dire que  
19 ce paragraphe-là n'apparaissait pas dans la politique ou la  
20 directive de 2003?

21 DR. LEGAULT: C'est exact, mais même si ça  
22 n'apparaissait pas, il faut comprendre que ce sont des  
23 lignes directrices, mais ça nous aurait pas empêché de le  
24 faire pareil et nous l'aurions fait.

25 Me RUEL: Au point 6, il est indiqué:

1 "Vérifier l'allégation."

2 Qu'est-ce que ça veut dire "vérifier"?

3 **DR. LEGAULT:** Vérifier l'allégation veut  
4 dire voir s'il y a un élément de véracité à l'allégation.  
5 Je pense qu'on essaierait de rencontrer cette personne pour  
6 voir -- si cette personne change d'histoire trois fois dans  
7 la même phrase, à ce moment-là, on aurait peut-être des  
8 problèmes avec l'allégation; mais s'il y a le moindre  
9 de véracité à l'allégation, à ce moment-là, nous prenons  
10 l'allégation comme étant valable.

11 **Me RUEL:** Donc, ça ce sont des étapes ou les  
12 étapes que vous nous avez décrites c'est des étapes que  
13 vous faites comme délégué au moment où une plainte est  
14 reçue. C'est exact?

15 **DR. LEGAULT:** Moi comme délégué, oui, ou  
16 d'autres membres du comité si moi, par exemple, je ne suis  
17 pas ici. C'est donc un des membres du comité va le faire.

18 **Me RUEL:** Donc ça, est-ce que ça se fait  
19 avant que le comité soit saisi, le comité aviseur, de la  
20 question?

21 **DR. LEGAULT:** Oui, le comité aviseur se  
22 rencontre lorsqu'il y a eu une réunion avec la personne qui  
23 accuse, mais souvent ce qu'on va faire c'est qu'on va  
24 appeler le comité pour les avertir qu'il y a quelque chose  
25 qui se passe et puis savoir et puis leur dire qu'on va

1 avoir besoin de les rencontrer dans les prochains 24  
2 heures. Donc, le comité sait qu'il y a quelque chose qui  
3 s'en vient.

4 **Me RUEL:** Mais il est -- vous avez mentionné  
5 que l'évêque est informé rapidement?

6 **DR. LEGAULT:** L'évêque est informé  
7 rapidement, oui.

8 **Me RUEL:** Donc, est-ce que l'évêque est  
9 informé avant ou après que le comité aviseur se soit -- ou  
10 a été informé?

11 **DR. LEGAULT:** Moi, habituellement, je vais  
12 laisser -- je vais dire à l'évêque ce qui se passe du  
13 début, mais la recommandation va venir après notre réunion  
14 du comité.

15 **Me RUEL:** Donc, on parle d'enquête  
16 préliminaire à ce stade; c'est exact?

17 **DR. LEGAULT:** Oui.

18 **Me RUEL:** De votre part?

19 **DR. LEGAULT:** Oui, c'est ça.

20 **Me RUEL:** Et quel type de recommandation  
21 faites-vous à l'évêque suite à cette enquête préliminaire-  
22 là? Je parle de façon générale là.

23 **DR. LEGAULT:** De façon générale, la  
24 recommandation serait si, par exemple, la personne qui --  
25 est une personne qui travaille, par exemple, dans une

1           paroisse, à ce moment-là, on recommanderait de retirer la  
2           personne de cette position.

3                       La même chose avec si c'est un prêtre et  
4           puis il y a chance qu'il y aurait des abus qui  
5           continueraient, à ce moment-là, on suggérerait tout  
6           probablement à l'évêque de retirer cette personne de ses  
7           fonctions en attendant que toute l'enquête soit finie.

8                       **Me RUEL:** Est-ce que vous jugez que vous  
9           avez une indépendance suffisante vis-à-vis ou face à  
10          l'évêque pour faire les recommandations appropriées même si  
11          elles peuvent être difficiles à entendre par l'évêque, par  
12          exemple?

13                      **DR. LEGAULT:** Absolument, oui.

14                      **Me RUEL:** Encore une fois, pour les lignes  
15          directrices, à la page suivante, il est traité de l'enquête  
16          de façon plus spécifique et sous étape -- la rubrique  
17          "Étapes de l'enquête", il est mentionné que:

18                                "S'il y a inculpation, l'évêque placera  
19                                immédiatement l'accusé en congé."

20                                C'est exact?

21                      **DR. LEGAULT:** Moi, je dirais que la personne  
22          va être mise en congé même avant l'inculpation. Si je  
23          comprends bien par inculpation, ce serait auprès de la  
24          cour. Moi, je crois que la personne va être mise en congé  
25          avant -- avant cette phase-là.

1                   **Me RUEL:** À quel moment la question du  
2                   comité de soins aux victimes entre en jeu dans le  
3                   processus?

4                   **DR. LEGAULT:** Ce serait dès le début, mais  
5                   lorsque -- si la police et l'aide à l'enfance sont présents  
6                   dans l'investigation, à ce moment-là nous ne pouvons faire  
7                   quoi que ce soit avec les victimes sans avoir leur  
8                   permission.

9                   **Me RUEL:** Donc, quand vous faites une  
10                  recommandation à l'évêque au début du processus après votre  
11                  enquête sommaire, est-ce que ça peut inclure justement une  
12                  question de transfert du dossier au comité d'aide aux  
13                  victimes ou une recommandation au sujet de l'aide qui  
14                  devrait être fournie à la personne qui fait la plainte?

15                  **DR. LEGAULT:** Certainement, oui.

16                  **Me RUEL:** Au point 4, il est indiqué :  
17                                "Si la question est poursuivie par la  
18                                Société d'aide à l'enfance et/ou la  
19                                police est déléguée, on n'entreprendra  
20                                pas d'enquête mais restera vigilant et  
21                                gardera le contact avec les autorités  
22                                civiles d'une manière appropriée."

23                  **DR. LEGAULT:** C'est exact.

24                  **Me RUEL:** Donc, s'il y a une enquête  
25                  policière, une enquête de la Société d'aide à l'enfance, ou

1 une poursuite criminelle, à ce moment-là vous ne faites pas  
2 enquête. Vous n'agissez pas?

3 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

4 **Me RUEL:** Et quelle est la raison pour ça?

5 **DR. LEGAULT:** Parce qu'une enquête de notre  
6 part pourrait mettre une entrave à l'enquête de la police  
7 ou de l'aide à l'enfance. Donc, à ce moment-là, nous -- et  
8 puis je crois qu'ils sont en bien meilleure position que  
9 nous avec beaucoup plus d'effectifs pour pouvoir faire  
10 cette enquête que nous le sommes.

11 **Me RUEL:** Mais si vous savez qu'il y a une  
12 enquête policière, il serait pas approprié de quand même  
13 enquêter et faire des recommandations appropriées à  
14 l'évêque pour déterminer si la personne devrait être mise -  
15 - le prêtre devrait être mis en congé, par exemple, ou  
16 retirer de ses fonctions?

17 **DR. LEGAULT:** Oui, ça -- oui. Ça aurait été  
18 fait dès le début.

19 **Me RUEL:** Ça pourrait être fait dès le début  
20 ---

21 **DR. LEGAULT:** Oui.

22 **Me RUEL:** --- même s'il y a une enquête  
23 policière?

24 **DR. LEGAULT:** Oui. Et surtout s'il y a une  
25 enquête policière, à ce moment-là on ferait une

1           recommandation.

2                       **Me RUEL:** Donc, les dispositions suivantes  
3 de la directive prévoient que si l'enquête ne donne aucun  
4 résultat, en fait, il n'y a pas d'accusation qui est  
5 portée, à ce moment-là vous pouvez poursuivre votre propre  
6 enquête de façon plus détaillée; c'est exact?

7                       **DR. LEGAULT:** C'est exact.

8                       **Me RUEL:** La même chose si la police ne fait  
9 pas enquête, à ce moment-là vous -- à ce moment-là votre  
10 juridiction reprend et vous pouvez faire enquête ---

11                      **DR. LEGAULT:** C'est exact.

12                      **Me RUEL:** --- selon les directives.

13                      J'avais des questions plus précises au sujet  
14 d'une -- du cas où une -- le processus judiciaire - - c'est  
15 au point 8 -- détermine qu'aucune offense a été commise.  
16 Donc, ça c'est le cas -- vous me corrigerez si je comprends  
17 mal -- où une personne a été soit acquittée ou il y a eu un  
18 arrêt des procédures. En fait, ça serait un cas où la  
19 personne aurait été acquittée. Est-ce que c'est exact?

20                      **DR. LEGAULT:** Ça serait un cas où la  
21 personne aurait été acquittée.

22                      **Me RUEL:** Donc, s'il y a un arrêt de  
23 procédures pour des raisons techniques de délais, à ce  
24 moment-là est-ce que vous maintenez une juridiction?

25                      **DR. LEGAULT:** Oui, nous le maintenons.

1                   **Me RUEL:** Parce que ce qui est indiqué ici  
2 dans la directive c'est:

3                               « S'il y a un processus judiciaire où  
4 le comité aviseur détermine qu'aucune  
5 offense a été commise, le comité  
6 aviseur fermera le dossier. »

7                   Donc, ça semble dire qu'une personne  
8 acquittée sur la base du doute raisonnable, par exemple, un  
9 prêtre qui est acquitté, à ce moment-là le comité cesse de  
10 traiter le dossier. La personne est considérée comme étant  
11 innocente. Et à ce moment-là il n'y a plus d'action de la  
12 part du comité ou du délégué. Est-ce que c'est ma  
13 compréhension? Est-ce que ma compréhension est exacte?

14                   **DR. LEGAULT:** Je croirais que si un doute  
15 existe encore, le comité continuerait à revoir la  
16 situation.

17                   **Me RUEL:** Mais c'est pas ce que la -- les  
18 lignes directrices indiquent.

19                   **DR. LEGAULT:** Oui.

20                   **Me RUEL:** Je voulais juste voir si votre  
21 pratique ou votre compréhension est différente de ce que  
22 les lignes directrices semblent indiquer, à moins que ma  
23 compréhension soit erronée?

24                   **DR. LEGAULT:** Comme j'ai dit, ce sont des  
25 lignes directrices mais des fois on peut déroger des



1 lignes. Si, par exemple, la personne n'a pas été trouvée  
2 non coupable, à ce moment-là il peut y avoir certainement  
3 une différente approche du comité que si la personne a été  
4 trouvée non coupable par la cour.

5 **LE COMMISSAIRE:** Oui, mais le point, je  
6 suppose, c'est que disons qu'il y aura des occasions peut-  
7 être où la personne est déclarée non coupable par une cour  
8 au-delà -- parce que le procureur n'a pas prouvé le cas au-  
9 delà d'un doute raisonnable; mais du côté d'un employeur,  
10 le standard serait sur la balance de probabilité. Donc, le  
11 fardeau de preuve est moins élevé au civil qu'au pénal.

12 Est-ce que le comité s'est adressé à cette  
13 question-là?

14 **DR. LEGAULT:** Le comité, oui, on en a parlé.  
15 Et puis c'est certain que s'il y a le moindrement de doute,  
16 que même si la personne a été trouvée non coupable, il y a  
17 une probabilité que la personne était coupable, à ce  
18 moment-là le comité ferait des recommandations à l'évêque.

19 **Me RUEL:** Est-ce que vous faites des  
20 recommandations à l'évêque sur des modifications à faire  
21 aux lignes directrices?

22 **DR. LEGAULT:** Oui, nous le faisons.

23 **Me RUEL:** Est-ce que -- je vous pose la  
24 question. Est-ce qu'il ne serait pas utile de clarifier le  
25 point que vous venez de mentionner dans les lignes

1 directrices, à savoir que même si une personne est  
2 acquittée, par exemple, sur la base d'un doute raisonnable,  
3 le comité maintiendrait une juridiction?

4 **DR. LEGAULT:** Je pense que si vous regardez  
5 le numéro 5, « Étapes de l'enquête, » on dit:

6 « Si à la conclusion d'une enquête,  
7 aucune inculpation n'a lieu alors que  
8 le comité aviseur estime que  
9 l'innocence de l'accusé demeure  
10 douteuse, le comité aviseur pourra  
11 demander au délégué de faire enquête  
12 sur les allégations sous la direction  
13 du comité aviseur. »

14 Ça fait que je pense que ça couvre la  
15 situation assez bien. C'est que s'il y a un doute qui  
16 demeure, à ce moment-là -- donc, c'est numéro 5.

17 **LE COMMISSAIRE:** Oui, mais numéro 5 semble  
18 indiquer que c'est à la conclusion d'une enquête policière.

19 **DR. LEGAULT:** Oui.

20 **LE COMMISSAIRE:** Puis numéro 8, il  
21 semblerait qu'il y a un processus judiciaire.

22 **DR. LEGAULT:** Oui.

23 **LE COMMISSAIRE:** C'est une enquête de la  
24 police, oui, puis l'autre c'est un processus judiciaire.

25 **DR. LEGAULT:** Oui.

1                   **LE COMMISSAIRE:** Il y a une différence.

2                   **DR. LEGAULT:** Donc, je pense ---

3                   **MR. RUEL:** I don't know if there's an  
4 objection?

5                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Okay. I'll frame it as  
6 an objection then.

7                   I think, sir, if this debate is going to  
8 happen with the witness, with you and counsel  
9 interchanging, if you would go on to the end of the  
10 guidelines before we get to these questions ---

11                   **THE COMMISSIONER:** All right.

12                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** --- it may be more  
13 useful and complete.

14                   **THE COMMISSIONER:** Thank you.

15                   Continuez, Maître Ruel.

16                   **Me RUEL:** J'essaie de comprendre dans les  
17 lignes directrices où je peux interpréter de façon claire  
18 que ce que vous avez mentionné à l'effet que les -- suite à  
19 un acquittement, s'il persiste un doute, que vous maintenez  
20 une juridiction pour réviser ou pour vous saisir d'une  
21 plainte.

22                   Et je ne vois pas ça de façon claire, mais  
23 vous avez mentionné le paragraphe 5. Votre avocat semblait  
24 pointer vers d'autres dispositions. Je ne sais pas si vous  
25 pouvez nous éclairer sur ce point-là?

1                   **DR. LEGAULT:** Il peut y avoir le paragraphe  
2           9 aussi, où:

3                           « Si le comité aviseur ne peut tirer de  
4                           conclusions ... »

5                   Puis ça c'est dans n'importe quelle  
6           situation.

7                           « ... à ce moment-là, le comité en  
8                           avisera l'évêque. »

9                   Si on ne peut pas arriver à la même  
10           conclusion, par exemple, que le processus judiciaire, à ce  
11           moment-là on en avise l'évêque. Mais on peut certainement  
12           re-écrire cette partie des lignes directrices pour être  
13           plus clair, si vous le désirez.

14                   **Me RUEL:** Est-ce que vous avez juridiction  
15           lorsqu'une poursuite -- lorsqu'une allégation est faite par  
16           une personne contre un religieux ou autre personne qui est  
17           couverte par les lignes directrices lorsque l'allégation  
18           est faite dans le cadre d'une poursuite civile contre le  
19           diocèse ou contre l'individu concerné?

20                   **DR. LEGAULT:** Nous avons seulement  
21           juridiction lorsque la personne amène sa plainte à notre  
22           comité. Donc, s'il y a une plainte au civil et puis que la  
23           personne n'a pas amené sa plainte au comité, à ce moment-là  
24           nous n'avons pas juridiction.

25                   **Me RUEL:** Donc, par exemple, pour la

1 question des soins aux victimes, vous ne seriez pas saisis  
2 de la question -- de l'allégation lorsque c'est fait --  
3 lorsque l'allégation est faite dans le cadre de procédures  
4 civiles?

5 **DR. LEGAULT:** Non.

6 **Me RUEL:** Est-ce que vous avez juridiction  
7 lorsqu'une plainte est faite contre une personne qui -- un  
8 prêtre ou un membre du diocèse qui est décédé?

9 **DR. LEGAULT:** Si la personne vient à notre  
10 comité, nous aurons -- nous aurions tout probablement  
11 juridiction, oui.

12 **Me RUEL:** Maintenant j'aimerais traiter des  
13 rencontres que vous avez eues, donc les rencontres de votre  
14 comité aviseur.

15 **LE COMMISSAIRE:** Juste un instant.

16 Mr. Sherriff-Scott, you intervened and you  
17 talked about Mr. Ruel and I questioning the witness, and  
18 then you said go back to the end of the guidelines. Well,  
19 we're there and I haven't seen anything different that  
20 would change my -- so I'm sure in your learned way, you'll  
21 educate us on that?

22 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** I beg your pardon, sir?

23 **THE COMMISSIONER:** I said in your learned  
24 way, you will educate us on what I'm missing here?

25 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** I was concerned about

1 paragraph 10, sir.

2 **THE COMMISSIONER:** Ten (10)?

3 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** My concern was that if  
4 the witness was walked through the whole thing, he would  
5 just have a better idea of answering the questions. I  
6 wasn't trying to hint to the witness anything.

7 **THE COMMISSIONER:** Oh, I wasn't thinking you  
8 were hinting anything. I thought there was something that  
9 I was missing here, but I guess I'm not.

10 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Well, I'll get to it in  
11 re-examination perhaps.

12 **THE COMMISSIONER:** That's a good place, yes.

13 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Thank you, sir.

14 **THE COMMISSIONER:** Thank you.

15 Maître Ruel?

16 **Me RUEL:** Le document dont j'aimerais  
17 traiter est un nouveau document qui n'est pas déposé en  
18 preuve. C'est le Document 78 -- pardon, 738436.

19 Et je vous avise dès maintenant, monsieur le  
20 Commissaire, je peux commencer là, parce que si vous me  
21 permettez, ce document-là fait état de quatre des minutes  
22 ou de quatre rencontres du comité aviseur présidé par le  
23 Docteur Legault.

24 Je peux couvrir les deux premières  
25 rencontres, mais à partir de la troisième, il y a des noms

1 de plaignants qui sont mentionnés et il y aura des  
2 questions de confidentialité.

3 Donc, si vous me permettez, je vais  
4 commencer. Quand on arrivera là, je ferai les  
5 représentations nécessaires.

6 **LE COMMISSAIRE:** C'est ça. Merci beaucoup.  
7 Merci. Donc la Pièce 2031, c'est un  
8 document qui s'intitule "Diocesan Committee on Managing  
9 Allegations of Sexual Abuse of Children and of Sexual  
10 Assault of Adults by Clergy, Religious, Lay Employees and  
11 Volunteers".

12 **--- EXHIBIT NO./PIÈCE NO. P-2031:**

13 (738436) Document entitled "Diocesan  
14 Committee on Managing Allegations of Sexual  
15 Abuse of Children and of Sexual Assault of  
16 Adults by Clergy, Religious, Lay Employees  
17 and Volunteers

18 **Me RUEL:** Docteur Legault, est-ce que vous  
19 reconnaissez ce document-là? C'est un document qui a  
20 plusieurs pages. Je ne sais pas si vous le reconnaissez?

21 **DR. LEGAULT:** Oui, je le reconnais.

22 **Me RUEL:** De quoi il s'agit?

23 **DR. LEGAULT:** Premièrement, c'est nos lignes  
24 directrices, suivies par nos -- les minutes de nos  
25 réunions. Et ça inclut aussi des minutes qu'on avait

1 prises à huis clos pour garder la confidentialité des  
2 plaignants et des gens qui avaient été accusés.

3 **Me RUEL:** Donc, est-ce que c'est un document  
4 qui provient -- qui a été transmis à la Commission mais qui  
5 provient de vous et de votre comité?

6 **DR. LEGAULT:** C'est correct. C'est exact,  
7 oui.

8 **Me RUEL:** J'ai des pages en particulier que  
9 je voulais couvrir, mais si on -- donc, le premier -- à la  
10 première page c'est la politique ou les directives de 2003;  
11 c'est exact?

12 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

13 **Me RUEL:** Donc, on a déjà traité de ça. Et  
14 quelques pages plus loin, et si vous pouvez -- on peut  
15 utiliser les pages dans le coin supérieur gauche de la --  
16 du document qui sont -- et je vais mentionner seulement les  
17 trois derniers chiffres, la page 278, ce qu'on appelle ici  
18 les pages Bates.

19 Donc, ça commence et ça s'intitule "Summary  
20 of Proceedings". Pouvez-vous expliquer de quoi il s'agit?

21 **DR. LEGAULT:** C'est un sommaire de ce qui  
22 s'est passé dans notre comité que j'ai préparé lorsque nous  
23 avons eu -- lorsque nous avons été revus par une équipe  
24 pour revoir ce que notre comité faisait. Nous avons eu des  
25 gens qui sont venus de Catholic Mutual pour faire -- le



1           terme français m'échappe -- de faire un "audit", faire une  
2           revue de la fonction du comité.

3                           Donc, à ce moment-là j'ai écrit -- j'ai  
4           écrit ce résumé pour présenter au comité.

5                           **Me RUEL:** Donc, ce résumé-là fait -- ce  
6           résumé fait état de quatre rencontres, c'est exact?

7                           **DR. LEGAULT:** C'est exact.

8                           **Me RUEL:** Jusqu'au 24 septembre 2004?

9                           **DR. LEGAULT:** C'est exact.

10                          **Me RUEL:** Je comprends qu'il y a eu d'autres  
11           rencontres du comité après 2004?

12                          **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

13                          **Me RUEL:** Pouvez-vous nous dire combien de  
14           rencontres?

15                          **DR. LEGAULT:** Après 2004, nous en avons eu  
16           une en 2005, et depuis ce temps, nous avons eu six  
17           rencontres du comité.

18                          **Me RUEL:** Donc, depuis ce temps, c'est-à-  
19           dire sept rencontres en plus de ça ou six rencontres?

20                          **DR. LEGAULT:** Sept rencontres en plus de ça.

21                          **Me RUEL:** Donc, le sommaire, ce qui est  
22           intitulé "Summary of Proceedings" est un résumé de ce qui  
23           se trouve plus loin dans le document; c'est exact?

24                          **DR. LEGAULT:** C'est exact.

25                          **Me RUEL:** Donc, j'aimerais maintenant

1 discuter de la page -- en reprenant encore la page Bates,  
2 les trois derniers chiffres -- 286.

3 Et d'après ce que je comprends, il s'agit  
4 des minutes du -- de la rencontre inaugurale du comité  
5 aviseur; c'est exact?

6 **DR. LEGAULT:** C'est exact. Du comité  
7 aviseur et du comité des victimes.

8 **Me RUEL:** D'accord.

9 Pouvez-vous nous expliquer brièvement les --  
10 qu'est-ce qui a été couvert lors de cette rencontre-là?

11 **DR. LEGAULT:** C'était notre première  
12 réunion. Les gens ont appris à se connaître. On a eu une  
13 présentation par le Père Everett MacNeil avec -- pour nous  
14 parler un peu du rôle du comité puis nous présenter deux  
15 cas pour étude, des cas hypothétiques.

16 Nous avons aussi eu une présentation par  
17 l'Aide à l'enfance par Richard Abell. Et nous avons eu une  
18 présentation par un officier de police dont j'oublie le  
19 nom, et puis je n'ai pas pu trouver son nom.

20 Nous avons aussi revu le rôle du Men's  
21 Group.

22 **Me RUEL:** Men's Group, on parle du Men's  
23 Project?

24 **DR. LEGAULT:** Men's Project, oui. Et puis  
25 ça a été notre première réunion.

1                   **Me RUEL:** Donc, vous avez mentionné le Père  
2           Everett MacNeil, c'est ça?

3                   **DR. LEGAULT:** C'est ça, oui.

4                   **Me RUEL:** C'est un expert sur des questions  
5           de droit canonique; est-ce que c'est exact?

6                   **DR. LEGAULT:** Droit canonique, un expert sur  
7           les questions d'éthique, reconnu mondialement.

8                   **Me RUEL:** Et au point 3, il est indiqué  
9           "Decisions Resulting from Discussions, Committee as a  
10          Whole" et à la page 287, point (b), donc il y a une  
11          mention:

12                                    "The interpretation to be given to the  
13                                    verb 'investigate' in Articles 3.2 and  
14                                    3.3 and the guidelines will rather be  
15                                    'inquire'."

16                   Pouvez-vous expliquer de quoi -- quel était  
17          -- donc, je comprends que c'est une décision qui a été  
18          prise lors du comité ---

19                   **DR. LEGAULT:** Oui.

20                   **Me RUEL:** --- de changer ou de recommander  
21          que ces changements-là soient faits. C'est exact?

22                   **DR. LEGAULT:** C'est exact. Et puis au  
23          dernier changement, ça a été oublié. Donc, le prochain  
24          changement va comprendre ce changement-là. Parce qu'on  
25          croit qu'on est plutôt -- on n'a pas les outils pour

1 pouvoir faire une investigation comme la police ou l'Aide à  
2 l'enfance mais qu'on va continuer à faire des recherches  
3 mais non investiguer. Je pense que c'est un terme un petit  
4 peu fort.

5 **Me RUEL:** Au point (c), il y a mention de  
6 "out of jurisdiction cases". Pouvez-vous expliquer quelle  
7 était la teneur de la décision prise et quel était le  
8 problème, s'il y en avait un, au sujet des cas ---

9 **DR. LEGAULT:** Si c'est un cas qui ---

10 **Me RUEL:** --- à l'extérieur de la  
11 juridiction?

12 **DR. LEGAULT:** Oui. Si c'était un cas qui  
13 était d'un autre diocèse ou d'une autre province.

14 **Me RUEL:** Quel était le problème?

15 **DR. LEGAULT:** Le problème à ce moment-là  
16 c'est qu'on devait communiquer ce qu'on savait avec le  
17 comité de ce diocèse ou de cette -- pour les avertir qu'il  
18 y avait eu une plainte.

19 **Me RUEL:** Mais juste pour la question des  
20 cas qui ne seraient pas dans la juridiction. Si par  
21 exemple une plainte est faite contre un prêtre qui a déjà  
22 été dans la juridiction, est-ce que c'est considéré comme  
23 un "out of jurisdiction case"?

24 C'est-à-dire le prêtre -- je vais préciser -  
25 - le prêtre a déjà été dans la juridiction ici à Cornwall

1        mais est parti maintenant, est dans un autre diocèse ou est  
2        retraité à l'extérieur du diocèse. Une plainte est faite  
3        contre ce prêtre-là, est-ce que vous avez juridiction pour  
4        enquêter, pour revoir ce cas-là?

5                    **DR. LEGAULT:** Je ne suis pas certain. Je ne  
6        peux pas répondre à votre question. Il faudrait que je  
7        m'informe. C'est plutôt une question de droit canonique,  
8        je crois, mais ---

9                    **Me RUEL:** Au point (d), il y avait une  
10       discussion sur "Inquiry Process". Donc, pouvez-vous  
11       expliquer de quoi il s'agissait?

12                   **DR. LEGAULT:** Nous nous sommes demandés  
13       comment on ferait pour rencontrer l'accusé; où on le  
14       rencontrerait; combien de personnes le rencontreraient;  
15       qu'est-ce qu'on lui demanderait; ou est-ce qu'on aurait des  
16       formes à remplir. C'est donc -- c'est tout simplement un  
17       peu de cuisine, disons, par exemple, quelles seraient les  
18       étapes à prendre pour rencontrer l'accusé.

19                   **Me RUEL:** Et le point (e) traite des  
20       plaintes anonymes et si l'accusé, la personne qui est visée  
21       par la plainte, devrait être avisée ou non.

22                   Pouvez-vous nous expliquer quelle était la  
23       teneur de la discussion sur ce point-là?

24                   **DR. LEGAULT:** Il y avait certainement la  
25       question que s'il y a une plainte anonyme, à ce moment-là

1 c'est très difficile de pouvoir poursuivre la plainte.  
2 Est-ce qu'on devait aviser la personne contre qui était  
3 logée la plainte? Et puis notre décision à ce moment-là  
4 était que tout probablement oui, on devrait aviser cette  
5 personne.

6 **Me RUEL:** O.k. Donc, il y a eu -- à la page  
7 suivante, je pense que c'est la question des deux cas  
8 hypothétiques qui ont été discutés.

9 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

10 **Me RUEL:** Et au bas de la page et à la page  
11 suivante, donc page -- bas de la page 288 et début de la  
12 page 289, il y a des questions et réponses qui ont été  
13 discutées sur certains sujets; c'est exact?

14 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

15 **Me RUEL:** Donc, par exemple, point (c):

16 "Question: Who do we contact in case  
17 of criminal activity?

18 Answer: Both the CAS and the police  
19 should be contacted, although the legal  
20 obligation regarding children is to  
21 contact the CAS. The process calls for  
22 the CAS and the police to work in close  
23 liaison."

24 C'est correct?

25 **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

1                   **Me RUEL:** Juste un point de clarification.  
2           Vous avez mentionné un petit peu plus tôt que la police  
3           n'était pas contactée de façon systématique. Ça semble  
4           indiquer une procédure différente. Je ne sais pas si vous  
5           pouvez réconcilier.

6                   **DR. LEGAULT:** Ce n'est pas une procédure.  
7           C'est tout simplement le désir des membres que la police  
8           devrait être contactée, mais on doit aussi respecter le  
9           désir de la personne qui porte les accusations, mais notre  
10          comité ferait tout en son possible pour convaincre la  
11          personne que la police soit contactée.

12                   **Me RUEL:** Et "On various Topics," c'est au  
13          bas de la page, point b), juste une question sur ce qui est  
14          mentionné. C'est indiqué en anglais. Je vais lire:

15                                    "An anonymous call should be given  
16                                    greater attention whenever a number of  
17                                    other anonymous calls are received  
18                                    regarding the same person."

19                   Vous voyez ça?

20                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

21                   **Me RUEL:** Je n'sais pas si c'est une  
22          interprétation honnête, mais ça semble peut-être suggérer  
23          qu'une plainte anonyme serait traitée de façon moins  
24          importante ou moins sérieuse si elle était seule qu'une  
25          plainte -- ou qu'une série de plaintes anonymes. Est-ce

1 que c'est exact?

2 **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

3 **Me RUEL:** La rencontre du -- la rencontre  
4 suivante, qui est à la page 292, il s'agit des minutes  
5 d'une rencontre du comité aviseur du 12 décembre 2003; est-  
6 ce que c'est exact?

7 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

8 **Me RUEL:** Donc, ça c'est -- le comité de  
9 support aux victimes n'était pas partie de cette  
10 discussion?

11 **DR. LEGAULT:** Oui, le comité était présent à  
12 ce moment-là.

13 **Me RUEL:** Ah, j'suis désolé. Oui, c'est  
14 vrai.

15 **DR. LEGAULT:** Oui.

16 **Me RUEL:** Et rapidement là, je comprends que  
17 le sujet ou un des sujets principaux était une question de  
18 la responsabilité, la couverture pour la responsabilité  
19 civile éventuelle des membres de votre comité?

20 **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

21 **Me RUEL:** Donc, l'évêque vous a informé que  
22 vous seriez -- il restait des questions à couvrir ou à  
23 vérifier avec l'assureur, mais qu'il vous garantissait une  
24 indemnisation là ou une couverture si vous étiez -- faisiez  
25 l'objet de procédures civiles; c'est exact?



1 DR. LEGAULT: Oui, c'est exact.

2 Me RUEL: Et lors de cette rencontre-là,  
3 est-ce que je dois comprendre que deux plaintes ont été  
4 discutées?

5 DR. LEGAULT: C'est exact.

6 Me RUEL: Donc, monsieur le Commissaire,  
7 ici, je n'ai pas l'intention de nommer les plaignants qui  
8 sont -- dont les noms sont mentionnés aux pages 298 et 300.

9 Je comprends ça pourrait être confirmé par  
10 le témoin, mais j'ai compris que c'est des gens qui n'ont  
11 pas fait de plaintes aux autorités publiques. Est-ce que  
12 c'est exact?

13 DR. LEGAULT: C'est exact.

14 Me RUEL: Et le nom de ces personnes-là  
15 n'aurait pas été porté soit à l'attention de la police, des  
16 Services de l'aide à l'enfance ou du public de façon  
17 générale. Ce sont des plaintes qui -- est-ce que je dois  
18 comprendre que c'est des plaintes qui devaient, selon vous,  
19 être traitées à l'interne au niveau du comité aviseur?

20 DR. LEGAULT: Oui, c'est exact.

21 Me RUEL: Donc, pour ces raisons-là, je  
22 pense qu'il devrait y avoir, monsieur le Commissaire, une  
23 ordonnance. Je n'sais pas si vous souhaitez qu'on aille à  
24 huis-clos pour discuter. Je pense pas qu'on doive assigner  
25 un ---

1                   **LE COMMISSAIRE:** Un "moniker"?

2                   **Me RUEL:** Je pense pas qu'un "moniker" -- je  
3                   cherchais l'expression en français -- doit être assigné.  
4                   Par contre, je demanderais que le nom de ces deux  
5                   personnes-là, du plaignant, des deux plaignants ne soit pas  
6                   -- qu'il y ait une ordonnance.

7                   **LE COMMISSAIRE:** J'ai le nom d'une personne  
8                   là à ---

9                   **Me RUEL:** À la page ---

10                  **DR. LEGAULT:** --- deux neuf huit (298)?

11                  **Me RUEL:** --- deux neuf huit (298).

12                  **LE COMMISSAIRE:** Oui.

13                  **Me RUEL:** Et à la page 300, vous avez encore  
14                  le nom de cette personne-là et vous avez aussi le nom de  
15                  l'autre plaignant avec un numéro de téléphone.

16                  **LE COMMISSAIRE:** Bon, est-ce qu'il y a des  
17                  commentaires des parties à cet égard?

18                  Est-ce qu'il y a quelqu'un qui veut  
19                  commenter? Monsieur Sherriff-Scott?

20                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Yes, I'm not sure how  
21                  we would debate this, Commissioner. It is true you could  
22                  give these individuals monikers, but I think that when the  
23                  debate ensues with the witness on the subjects, there's a  
24                  lot of information that is going to be identifying.

25                  **LE COMMISSAIRE:** M'hm.

1                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Circumstances; these  
2                   people are local and so forth. So I'm in your hands. But  
3                   I think that it may be something that warrants an in camera  
4                   session. I'm not sure you can separate the names from the  
5                   context and so forth.

6                   **THE COMMISSIONER:** Okay. So that's -- okay.  
7                   Anyone else have any concerns about the  
8                   complainants' names?

9                   As we know, unless there is evidence to  
10                  displace the openness and transparency that it should be  
11                  kept in the open.

12                  **Me RUEL:** Monsieur le Commissaire, je veux  
13                  vous mentionner qu'il y a un troisième nom de plaignant qui  
14                  est mentionné plus tard.

15                  **LE COMMISSAIRE:** J'aimerais avoir tous les  
16                  trois, oui.

17                  **Me RUEL:** Et ce nom-là apparaît à partir des  
18                  pages 308.

19                  **LE COMMISSAIRE:** O.k. Non? -- Oui.

20                  **Me RUEL:** Oui, il s'agit d'une plainte qui a  
21                  été faite. Le plaignant, en fait, c'est pas le plaignant  
22                  mais c'est une ---

23                  **LE COMMISSAIRE:** C'est une tierce personne.

24                  **Me RUEL:** --- une tierce personne qui  
25                  faisait une plainte pour ou au nom de quelqu'un d'autre.

1                   **LE COMMISSAIRE:** Oui.

2                   **Me RUEL:** Mais il y a des indications;  
3 premièrement, je pense pas que cette personne n'a jamais  
4 accepté que son nom soit publié. Et il y a des  
5 informations relativement personnelles aussi concernant  
6 l'état de cette personne-là.

7                   Et l'autre point -- donc, ce nom-là apparaît  
8 aux pages 308, 309 et 310.

9                   Et l'autre point que j'ai discuté avec mon  
10 collègue, monsieur Sherriff-Scott, c'est que l'accusé, si  
11 je peux le nommer ainsi, a été -- le nom de l'accusé a été  
12 retiré. On voit un carré noir ---

13                   **LE COMMISSAIRE:** Oui, oui, oui.

14                   **Me RUEL:** --- à la page 308. Et peut-être  
15 que vous auriez aimé que pour les fins du dossier, il soit  
16 identifié. Bien que je pense que mon collègue vous  
17 demanderait une protection pour -- une ordonnance de non-  
18 publication ou autre mesure de protection sur le nom de  
19 cette personne-là, demande à laquelle nous ne formulerions  
20 pas d'objection.

21                   Donc, je ne sais pas si ce serait peut-être  
22 approprié que nous mettions ces noms-là ou, en fait, que  
23 ces personnes-là soient nommées ---

24                   **LE COMMISSAIRE:** Oui.

25                   **Me RUEL:** --- dans l'ordre d'une ordonnance

1       à huis-clos et qu'on puisse avoir des ordonnances  
2       appropriées pour que les médias puissent être -- bien  
3       comprendre là de quoi il s'agit.

4                   **THE COMMISSIONER:** So as I understand the  
5       situation, we have in these reports from the committee,  
6       names of people that were complainants, one of which was a  
7       third party who reported to the committee or to the Bishop  
8       at least, that she had received -- that he or she had  
9       received the information that a friend of hers had been the  
10      victim of an assault by a priest.

11                   So we have that question. I think I  
12      gathered from Mr. Sherriff-Scott that he's saying, well,  
13      the questioning on these issues should be in camera  
14      because, in discussing these cases, the circumstances would  
15      also make it difficult to keep the identity non-publicized.

16                   And thirdly, Monsieur Ruel wants to know --  
17      wants to debate the issue as to whether or not we should  
18      know the name of the alleged perpetrator in one of the  
19      reports.

20                   So that's three issues.

21                   And -- Mr. Lee, did you have any comments?

22      ---**SUBMISSIONS BY/REPRÉSENTATIONS PAR MR. LEE:**

23                   **MR. LEE:** Good morning, Mr. Commissioner.

24                   **THE COMMISSIONER:** Good morning, sir.

25                   **MR. LEE:** In relating to the identities of

1 the complainants, if you look as an example at page 308,  
2 Mr. Commissioner.

3 **THE COMMISSIONER:** I'm there.

4 **MR. LEE:** I don't, based on pages 308  
5 through 310, know who the complainant is, based on these  
6 pages.

7 Near the bottom of page 310, however, there  
8 appears to be some suggestion that this witness has a  
9 conversation with Mr. Abell in which Mr. Abell expresses  
10 that he has some appreciation of these allegations before.

11 I'm interpreting what I read here but it  
12 seems to me that the witness knows who the complainant in  
13 this case is and that Mr. Abell may have known who the  
14 complainant in this case is. It's just not set out on  
15 these pages.

16 **THE COMMISSIONER:** M'hm.

17 **MR. LEE:** That's one issue I have that I  
18 don't know who we're dealing with from the complainant's  
19 point of view. I obviously have no objection to any -- any  
20 protection measures you may wish to impose in relation to  
21 complainants by way of a publication ban or otherwise.

22 In terms of going in camera or the necessity  
23 to go in camera to discuss the fact situation and put  
24 questions to the witness, I'm not sure based on the  
25 documents I have read I understand what the necessity of

1 that would be and why a discussion of this matter would  
2 tend to identify that complainant.

3 **THE COMMISSIONER:** M'hm.

4 **MR. LEE:** Given that I've been here for a  
5 couple of years, I read these documents last night and I  
6 have no idea who this person is.

7 **THE COMMISSIONER:** Right.

8 **MR. LEE:** So it didn't tend to identify him  
9 or her to me at least.

10 As for the redactions on page 308, and I  
11 believe there are also some redactions on page 300, I am  
12 not entirely clear on who these were redacted by. I  
13 suspect it was not the Commission. And regardless of who  
14 placed the redactions, it's my position that for the  
15 purposes of production to the parties at least, they should  
16 not be redacted and I don't know who is beneath this  
17 redaction. I think I may know but I am not absolutely  
18 certain and I think we should have some confirmation of  
19 that.

20 After that time, should Mr. Sherriff-Scott  
21 wish to petition you for confidentiality measures in  
22 relation to that name, there's obviously a test to be met  
23 and I may or may not respond to his submissions if he makes  
24 them or does not make them.

25 **THE COMMISSIONER:** Okay.

1           **MR. LEE:** Thank you.

2           **THE COMMISSIONER:** Thank you.

3           Mr. Horn?

4           ---**SUBMISSIONS BY/REPRÉSENTATIONS PAR MR. HORN:**

5           **MR. HORN:** I would be interested in knowing  
6 whether any of the allegations against the alleged  
7 perpetrator has ever gotten into the public forum at any  
8 time?

9           **THE COMMISSIONER:** M'hm.

10          **MR. HORN:** Has it ever been -- is it known  
11 in the public at all at this time? And if it has, ---

12          **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Is he questioning the  
13 witness or is he making submissions?

14          **THE COMMISSIONER:** I don't know what he's  
15 doing.

16          **MR. HORN:** No, I'm just asking ---

17          **THE COMMISSIONER:** No, no, that's ---

18          **MR. HORN:** I'm just asking if that's  
19 happened so that it's all -- you know, it's already out  
20 there and ---

21          **THE COMMISSIONER:** Well, that's part of the  
22 test, Mr. Horn. I understand that.

23          **MR. HORN:** I'm just interested in knowing if  
24 that's happened already.

25          **THE COMMISSIONER:** I don't know. Well,



1 we'll find out.

2 **MR. HORN:** If that -- does anybody know if  
3 it's out there?

4 **THE COMMISSIONER:** Well, I think we'll get  
5 to that in a minute, Mr. Horn.

6 Mr. Sherriff-Scott, can you help me out on -  
7 --

8 ---SUBMISSIONS BY/REPRÉSENTATIONS PAR MR. SHERRIFF-SCOTT:

9 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Well, can I try and  
10 short circuit this, Commissioner, from a practicality point  
11 of view?

12 If you look at page 300, I think that's the  
13 -- that's the one you'll have the most difficulty with. I  
14 think the rest could be -- leaving aside the redaction  
15 issue, if you're talking strictly about complainants or  
16 third parties advancing information, I think those people  
17 should be monikered.

18 The individual who is the third party  
19 relaying information of an unidentified person, you'll see  
20 at the handwritten notes of Doctor Legault, there's  
21 personal information this person gives to him about her own  
22 family even though she's not the complainant.

23 **THE COMMISSIONER:** M'hm.

24 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** She talks about her  
25 family situation and I think that would be unwarranted to

1           become public and that should be the subject of a ban. So  
2           her name should be covered by a publication ban at least or  
3           some moniker.

4                       The only other situation where I think maybe  
5           perhaps more of a protection is warranted is at page 300  
6           and this will come out of the evidence. There is an  
7           employment relationship which may sort of necessarily  
8           identify the person even if we don't mention the name. I  
9           just have a concern about that. My friend heard about this  
10          relationship last night when we interviewed the witness  
11          when he was doing his preparation.

12                      So I leave that in your hands. The  
13          explanation about how the complaint arose and how it was  
14          dealt with by Doctor Legault will sort of reveal this.

15                      **THE COMMISSIONER:** Yes.

16                      **MR. SHERRIFF-SCOTT:** And even if you moniker  
17          him, I'm not sure that would get around it.

18                      **THE COMMISSIONER:** Okay.

19                      **MR. SHERRIFF-SCOTT:** So aside from this  
20          individual at page 300, I think the monikers and  
21          publication ban would be sufficient.

22                      **THE COMMISSIONER:** Okay. You have not  
23          divulged the name of the person under the blackout.

24                      **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Yes, and this  
25          individual has never been the subject of a complaint

1 before.

2 **THE COMMISSIONER:** Oh, just a minute.

3 Before we go there, ---

4 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Yes.

5 **THE COMMISSIONER:** --- on the issue of  
6 disclosure, ---

7 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Yes.

8 **THE COMMISSIONER:** --- do you not think that  
9 that name should be disclosed to the parties and then the  
10 issue becomes whether or not it should be?

11 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** That's fine.

12 **THE COMMISSIONER:** Okay.

13 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** We can do that.

14 **THE COMMISSIONER:** All right. So what we'll  
15 do then is ---

16 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Commission counsel  
17 knows the name of both of these people.

18 **THE COMMISSIONER:** Yes. So I'm going to  
19 take a break. What we're going to do is you're going to  
20 disclose to the parties the name of that person that's been  
21 blacked out.

22 I believe that the people who are the  
23 complainants or the third party should receive a  
24 publication -- a ban on publication and in any event -- and  
25 a moniker for the complainants so that we can deal with

1           this logically in open court.

2                           I do believe that Mr. Sherriff-Scott has  
3           made a good point with respect to the incident reported on  
4           page 300 that it would be next to impossible to speak of  
5           this matter in public without divulging the name of -- or  
6           sufficient characters to -- for some members of the public  
7           to ascertain who the complainant was.

8                           I am, of course, balancing both interests  
9           but -- of the public to know but in this case, the names  
10          themselves are not very relevant to this investigation.  
11          What is more important is the functioning of the committee  
12          and how it has worked.

13                          So what I'd like to do is give some  
14          monikers. So I'm in your hands whether you want to go in  
15          camera and do the one that I have said should be done in  
16          camera, or do you want to proceed in the public and then  
17          we're going in camera?

18                          I suppose it would be easier for us to go in  
19          camera first, deal with that person and at the same time we  
20          can do the monikers and identify the people for purposes of  
21          the record.

22                          **MR. RUEL:** Yes, I think that's a good idea.

23                          **THE COMMISSIONER:** All right.

24                          Docteur Legault, ce que nous allons faire  
25          c'est des choses disons administratives. Ça n'a rien à

1 faire avec votre témoignage. C'est tout simplement pour  
2 protéger les gens et vous avez ça à cœur sans doute aussi.

3 **DR. LEGAULT:** Certainement parce que je ne  
4 croyais jamais que les noms qui sont ici ne seraient jamais  
5 publiés. Si ces noms-là sont publiés, je peux aussi bien  
6 fermer mon comité parce qu'il y a personne qui vont jamais  
7 venir en confidence nous parler.

8 **LE COMMISSAIRE:** Bien, c'est exactement ça  
9 qu'on veut protéger.

10 Donc, il nous faudra une pause de 15 minutes  
11 pour nous remettre in camera.

12 For those of you who are listening on the  
13 webcast or on television, we will be going in camera as  
14 I've indicated to deal with questions arising out of one  
15 incident which is impossible to deal with, in my view,  
16 without disclosing the identity of the person. And when I  
17 come back, I'll give a summary and we'll continue on with  
18 this examination.

19 All right? Thank you. Let's take 15.

20 **THE REGISTRAR:** Order; all rise. À l'ordre;  
21 veuillez vous lever.

22 This hearing will resume at 10:55 in camera.

23 --- Upon recessing in public at 10:42 a.m. /

24 L'audience publique est suspendue à 10h42

25 --- Upon resuming in public at 11:36 a.m./

1 L'audience est reprise en public à 11h36

2 **THE REGISTRAR:** Order; all rise. À l'ordre;  
3 veuillez vous lever.

4 This hearing now resumed. Please be seated.  
5 Veuillez vous asseoir.

6 **THE COMMISSIONER:** All right.

7 Nous sommes de retour devant le public.  
8 Nous avons entendu la preuve en ce qui concerne une  
9 personne qui aurait rapporté des allégations au comité. Et  
10 maintenant, nous allons retourner en public et compléter  
11 ceux qui n'ont pas du tout hésité à avoir leur nom en  
12 confiance.

13 Maître Ruel?

14 **DR. RAYMOND LEGAULT: Resumed/Sous le même serment**

15 **---EXAMINATION IN-CHIEF BY/INTERROGATOIRE EN-CHEF PAR Me**  
16 **RUEL (CONT'D/SUITE)**

17 **Me RUEL:** Docteur Legault, nous étions --  
18 nous avons discuté à huis-clos de la réunion du 12 décembre  
19 2003 et je reviens à la même page 296. Donc, nous avons  
20 traité à huis-clos du second cas --"Second Case." Et, à la  
21 même page, il y a "First Case."

22 Et brièvement, ma compréhension, vous  
23 confirmerez, il s'agit d'une personne adulte qui a fait une  
24 plainte qui est généralement pas de nature sexuelle contre  
25 un prêtre, mais il y avait aussi un élément possiblement

1           sexuel qui était allégué. C'est exact?

2                       **DR. LEGAULT:** C'est exact.

3                       **Me RUEL:** Et comment avez-vous traité cette  
4           plainte-là?

5                       **DR. LEGAULT:** Il y avait eu plusieurs  
6           lettres échangées entre elle et l'évêque. Et l'évêque lui  
7           avait demandé, à ce moment-là, s'il y avait eu -- s'il y  
8           avait une plainte sexuelle? Elle disait non, mais dans une  
9           de ses dernières lettres, elle a parlé -- elle s'est servie  
10          du mot « fondled, » donc peut-être une question  
11          d'attouchement.

12                      À ce moment-là, l'évêque l'a informée qu'il  
13          devrait le rapporter à notre comité. Elle a dit, non, ce  
14          n'est pas ça que je voulais dire. Y a pas eu aucune  
15          intention sexuelle. Et elle a refusé que ce soit vraiment  
16          une plainte de nature sexuelle.

17                      **Me RUEL:** Mais l'allégation était d'une --  
18          elle était adulte lorsque ces ---

19                      **DR. LEGAULT:** Elle était adulte, oui, elle  
20          était ---

21                      **Me RUEL:** Donc, il n'y a pas eu de suite à  
22          cette plainte-là?

23                      **DR. LEGAULT:** Y a pas eu de suite à cette  
24          plainte-là, non.

25                      **Me RUEL:** O.k. Maintenant, j'aimerais aller

1           à la rencontre suivante qui est du 21 février 2004 et qui  
2           est à la page 302 et suivantes.

3                           Vous vous souvenez de cette rencontre-là?

4           **DR. LEGAULT:** Oui, certainement.

5           **Me RUEL:** C'est le procès verbal de la  
6           rencontre du 21 février du comité aviseur. C'est exact?

7           **DR. LEGAULT:** C'est exact.

8           **Me RUEL:** Et pouvez-vous nous expliquer  
9           qu'est-ce qui a été discuté lors de cette rencontre-là?

10           **DR. LEGAULT:** Il y avait eu des allégations  
11           dans la presse que le diocèse avait remis des sommes  
12           d'argent secrètement à certaines personnes tout récemment.  
13           Et puis comme le comité doit fonctionner avec l'évêque dans  
14           toute clarté, à ce moment-là, nous nous sommes rencontrés.  
15           Nous avons discuté de cette allégation-là. Il y avait deux  
16           allégations d'argent qui avait été remise et puis nous  
17           avons été voir l'évêque.

18                           L'évêque n'avait aucune connaissance de --  
19           ou de ces sommes d'argent qui avaient été remises.

20                           Mais nous savions -- il savait que les  
21           Clercs de St-Viateur -- il y avait un cas de cour des  
22           Clercs de St-Viateur. Et puis, à ce moment-là, le diocèse  
23           ne faisait pas partie de cette cause-là depuis quasiment  
24           les débuts.

25                           Et puis on croit que c'était à ce moment-là



1 ce montant d'argent-là qui avait été remis à des gens.  
2 Mais le diocèse n'avait aucune part à ça. Puis, l'autre --  
3 -

4 **Me RUEL:** Excusez-moi, juste avant que vous  
5 continuiez.

6 **DR. LEGAULT:** Oui.

7 **Me RUEL:** Est-ce que vous avez pu établir  
8 avec l'évêque que les paiements avaient bien été faits dans  
9 la cause impliquant les Clercs de St-Viateur?

10 **DR. LEGAULT:** L'évêque nous avait dit qu'il  
11 croyait que c'était -- mais que c'était certainement pas  
12 des paiements de -- mais l'évêque plus tard, nous a  
13 confirmé que c'était des paiements avec les Clercs.

14 **Me RUEL:** Plus tard ça a été confirmé par  
15 l'évêque?

16 **DR. LEGAULT:** Oui.

17 **Me RUEL:** Et il est mentionné ici « The  
18 Cornwall Classical College » et les Clercs de St-Viateur.  
19 Quel est le lien entre ces deux organisations-là?

20 **DR. LEGAULT:** Le Collège classique de  
21 Cornwall était géré par les Clercs de St-Viateur qui est  
22 une communauté de prêtres et de frères.

23 **Me RUEL:** Est-ce que cette communauté-là est  
24 située à Cornwall?

25 **DR. LEGAULT:** Cette communauté-là a leur

1 bureau-chef à Montréal, mais il y avait des prêtres et des  
2 frères qui donnaient de l'éducation ici à Cornwall.

3 **Me RUEL:** Donc, si je comprends bien, vous  
4 avez été -- est-ce que c'est exact de dire que vous vous  
5 êtes déclaré satisfait que cette question-là ne relevait  
6 pas du Diocèse de d'Alexandria-Cornwall?

7 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

8 **Me RUEL:** Donc, il y a un autre point qui a  
9 été discuté lors de cette rencontre-là?

10 **DR. LEGAULT:** Oui. Y'avait eu la rumeur que  
11 le Père Gilles Deslauriers avait été vu à la cour,  
12 possiblement en menottes et puis possiblement pour -- avait  
13 été -- avait remis de l'argent à des gens.

14 Puis à ce moment-là, ce qu'on a premièrement  
15 discuté avec Monseigneur c'est que le Père Gilles  
16 Deslauriers n'était plus incardiné dans notre Diocèse  
17 d'Alexandria-Cornwall mais était incardiné dans le Diocèse  
18 de Saint-Jérôme. Donc, même s'il était venu ici à  
19 Cornwall, le diocèse n'aurait pas été au courant de ce qui  
20 se passait.

21 Et puis deuxièmement, j'ai fait des appels  
22 et puis -- de gens que je connaissais à la cour qui m'ont  
23 assuré que personne de leur connaissance avait vu le Père  
24 Gilles Deslauriers à la cour ici à Cornwall.

25 Donc, à ce moment-là, dans ces deux cas-là,

1 le comité a été satisfait qu'il n'y avait pas eu de  
2 paiements secrets faits par le diocèse.

3 **Me RUEL:** Et à la fin du document, il est  
4 indiqué:

5 "The group who met with the Bishop,  
6 with Bishop Durocher then made the  
7 telephone survey of the other members  
8 of the committee and we're all  
9 satisfied that there had been no  
10 attempt to keep this committee  
11 uninformed. It was decided that the  
12 issues brought forward were not within  
13 the mandate of the committee."

14 C'est exact?

15 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

16 **Me RUEL:** Vous aviez une préoccupation que  
17 d'avoir -- ne pas avoir été informé par le diocèse de ces  
18 questions-là? Est-ce que c'est ce qu'on doit comprendre?

19 **DR. LEGAULT:** Nous avons peur que c'est  
20 quelque chose qui se passait. Donc, nous avons vérifié  
21 puis nous nous sommes aperçus encore une fois que  
22 Monseigneur Durocher promettait qu'il y aurait toujours  
23 clarté dans tout ce qu'il faisait.

24 **Me RUEL:** La prochaine rencontre et la  
25 dernière rencontre dont je voudrais traiter est celle du 24

1           septembre 2004 et ça commence à la page 305.

2                   **DR. LEGAULT:** C'est ça.

3                   **Me RUEL:** Donc, est-ce qu'il s'agit bien des  
4 minutes de la rencontre de cette date-là, 24 septembre  
5 2004, la rencontre du comité aviseur?

6                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

7                   **Me RUEL:** Donc, je dois comprendre que lors  
8 de cette rencontre-là, il y a eu une plainte qui a été  
9 discutée. C'est exact?

10                  **DR. LEGAULT:** C'est exact.

11                  **Me RUEL:** Vous avez à la page 307 un -- ce  
12 qu'on appelle « case presentation. »

13                  **DR. LEGAULT:** C'est exact.

14                  **Me RUEL:** Pouvez-vous expliquer qu'est-ce  
15 que c'est ça le « case presentation? »

16                  **DR. LEGAULT:** Ce que j'ai fait c'est que  
17 c'est le cas que j'ai présenté le 24 septembre 2004 aux  
18 membres de mon comité.

19                  **Me RUEL:** O.k. À la page -- donc, c'est une  
20 résumé ---

21                  **DR. LEGAULT:** C'est un résumé, oui.

22                  **Me RUEL:** --- des autres éléments ou des  
23 éléments que vous avez obtenus lors de vos entrevues et  
24 tout ça.

25                  **DR. LEGAULT:** C'est exact.

1                   **Me RUEL:** C'est exact. À la page suivante,  
2                   qui est la page 308, c'est un document qui est daté du 13  
3                   mai 2004 et ça s'intitule « Report re allegation presented  
4                   by, » puis là on a assigné un -- ce qu'on appelle un  
5                   « moniker ». Donc, la personne est identifiée comme C-72.

6                   "... prepared for the Diocesan Committee  
7                   on managing allegation of sexual abuse  
8                   of children and of sexual assault of  
9                   adults by clergy, religious, lay  
10                  employees and volunteers."

11                  Ça, donc, c'est le rapport, votre rapport  
12                  sur les actions que vous avez prises au sujet de cette  
13                  plainte-là?

14                  **DR. LEGAULT:** C'est exact.

15                  **Me RUEL:** Pouvez-vous nous expliquer les --  
16                  les éléments sont documentés ici dans les trois pages qui  
17                  suivent mais nous expliquer les étapes qui ont été suivies  
18                  lors de -- en ce qui concerne cette plainte-là?

19                  **DR. LEGAULT:** Premièrement, la plainte a été  
20                  reçue par notre évêque qui lui a indiqué à cette personne-  
21                  là que quelqu'un du comité -- qu'elle devait parler à  
22                  quelqu'un du comité. À ce moment-là, il y a eu un appel de  
23                  fait. Et puis ---

24                  **Me RUEL:** Un appel de fait par qui?

25                  **DR. LEGAULT:** Par cette ---

1                   **Me RUEL:** Cette personne?

2                   **DR. LEGAULT:** Cette personne-là m'a appelé.

3                   Et je n'étais pas là mais je l'ai rappelée puis à ce  
4                   moment-là elle m'a parlé au téléphone d'une plainte.  
5                   C'était une plainte d'une tierce personne et puis c'était  
6                   une plainte anonyme. La personne qui avait fait la plainte  
7                   à cette personne-là ne voulait pas révéler son nom.

8                   **Me RUEL:** Bon. Est-ce que la personne qui  
9                   est identifiée comme C-72 qui a rapporté la plainte vous a  
10                  fait état des détails de ce qui lui avait été rapporté à  
11                  elle?

12                  **DR. LEGAULT:** Oui. Elle m'a dit qu'à  
13                  l'occasion d'un party, il y avait une personne qui a révélé  
14                  qu'un prêtre avait touché ses organes génitaux à l'âge de  
15                  13 ans lorsqu'il était enfant de cœur. Elle m'a indiqué  
16                  aussi qu'elle savait que cette personne-là avait beaucoup  
17                  de problèmes, qu'il avait été très affecté par cet abus,  
18                  elle croyait, et puis elle savait que cette personne-là  
19                  buvait beaucoup.

20                  **Me RUEL:** Est-ce qu'elle vous a mentionné  
21                  que le prêtre en question était toujours actif dans le  
22                  diocèse?

23                  **DR. LEGAULT:** Oui. Oui, elle m'a nommé le  
24                  prêtre et puis j'ai pu confirmer que cette personne-là  
25                  était toujours un prêtre actif dans le diocèse.

1                   **Me RUEL:** Donc, elle vous a indiqué ces  
2 éléments-là et donc, comment avez-vous réagi? Qu'est-ce  
3 que vous avez fait à la suite de ces -- après avoir obtenu  
4 ces informations-là?

5                   **DR. LEGAULT:** J'ai -- j'ai essayé de la  
6 convaincre de pouvoir convaincre son ami de venir nous  
7 parler au comité. C'était difficile parce qu'on savait  
8 qu'il avait 13 ans mais on avait aucune idée de quel âge il  
9 avait maintenant. Donc, on n'avait pas plus de détails sur  
10 l'abus, où ça s'était passé, puis combien de temps passé.  
11 Donc, j'ai essayé de la convaincre ---

12                   **Me RUEL:** Est-ce qu'elle vous a donné le nom  
13 de la personne?

14                   **DR. LEGAULT:** Non, elle ne m'a jamais donné  
15 le nom de la personne. Elle a refusé de me donner le nom.

16                   **Me RUEL:** Vous l'avez demandé?

17                   **DR. LEGAULT:** Oui. Je lui ai suggéré aussi  
18 que même si c'était un abus historique qu'elle devrait tout  
19 probablement aller parler aux gens de l'Aide à l'enfance  
20 pour les mettre au courant de ce qu'elle avait entendu.

21                   **Me RUEL:** Et comment a-t-elle réagi à cette  
22 suggestion-là?

23                   **DR. LEGAULT:** Elle n'était pas terriblement  
24 heureuse mais je pense qu'elle a cru que c'était son  
25 devoir. Et puis si on va un petit peu plus loin, elle m'a

1           appelé éventuellement pour me dire que oui, elle avait été  
2           parler aux gens de l'Aide à l'enfance.

3                       **Me RUEL:** Vous, est-ce que vous avez  
4           contacté les gens de l'Aide à l'enfance?

5                       **DR. LEGAULT:** Oui. J'ai premièrement  
6           contacté notre évêque. Je lui ai parlé longuement de cette  
7           plainte et puis suite à ça, j'ai appelé monsieur Richard  
8           Abell qui était en charge de l'Aide à l'enfance et puis  
9           j'ai été le rencontrer, puis je lui ai parlé de cette  
10          plainte.

11                      **Me RUEL:** Est-ce que vous avez contacté la  
12          personne ou le prêtre qui était -- je l'appelle l'accusé  
13          pas parce qu'il est présumé coupable de quoi que ce soit,  
14          mais disons l'accusé, la personne qui était visée par la  
15          plainte au moment ou en fait à partir du moment où vous  
16          avez reçu cette plainte-là?

17                      **DR. LEGAULT:** Non, nous ne l'avons pas  
18          rencontré immédiatement.

19                      **Me RUEL:** Pour quelle raison?

20                      **DR. LEGAULT:** Premièrement parce que c'était  
21          une plainte anonyme, et deuxièmement parce que c'était une  
22          plainte d'une tierce personne, nous avons cru bon à ce  
23          moment-là de ne pas le rencontrer.

24                      Nous savions que cette personne-là, le  
25          prêtre accusé, vivait des moments très difficiles. Et puis



1 nous avons décidé de ne pas le rencontrer. Mais nous avons  
2 changé d'idée plus tard suite à -- suite à l'« audit »  
3 qu'on a eu de notre -- de nos notes. Et puis nous avons à  
4 peu près, oh, six, sept mois plus tard, Monseigneur  
5 Durocher a rencontré ce prêtre.

6 **Me RUEL:** Le prêtre, le nom du prêtre dont  
7 vous l'avez dès le départ, dès le début, ou peu de temps  
8 après la plainte, vous avez identifié qui était ce prêtre-  
9 là; c'est exact?

10 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

11 **Me RUEL:** Est-ce qu vous saviez si ce  
12 prêtre-là avait fait l'objet soit de plaintes par le passé  
13 ou s'il avait fait l'objet d'allégations d'abus sexuel ou  
14 autres sur de jeunes personnes?

15 **DR. LEGAULT:** Nous étions au courant  
16 d'aucune autre plainte.

17 **Me RUEL:** J'essaie juste de comprendre. Le  
18 prêtre était encore actif dans le diocèse.

19 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

20 **Me RUEL:** Et y'avait pas une question de  
21 protection du public qui était en jeu? Donc, j'essaie de  
22 comprendre là ou vous redemander pourquoi ne pas l'avoir  
23 rencontré ou ne pas lui avoir parlé de quelque façon.

24 **DR. LEGAULT:** C'est certainement une bonne  
25 question. Tout probablement qu'en rétrospect nous aurions

1 dû lui parler. Mais encore là, c'était une plainte qui  
2 était anonyme et d'une tierce personne.

3 Ça fait que si nous avons eu peut-être plus  
4 de détails à ce moment-là, mais j'ai pas d'explication.

5 Je suis certain que si on revoyait ce cas-là  
6 aujourd'hui, je peux vous assurer que irait le rencontrer,  
7 mais nous étions au début de notre comité, puis à ce  
8 moment-là on apprend avec le temps.

9 **Me RUEL:** Est-ce que -- donc, vous avez  
10 indiqué avoir parlé à l'évêque; c'est exact?

11 **DR. LEGAULT:** Oui.

12 **Me RUEL:** Donc, ça, il y a mention de cette  
13 discussion-là à la page 310?

14 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

15 **Me RUEL:** Donc, c'est indiqué:

16 "I met with Bishop Paul-André Durocher  
17 on Monday, 17 May at 15:30 hours at his  
18 residence."

19 C'est exact? Donc, le 17 mai?

20 **DR. LEGAULT:** Oui.

21 **Me RUEL:** Et est-ce que vous lui avez fait  
22 des recommandations au sujet du cas qui avait été porté à  
23 votre attention?

24 **DR. LEGAULT:** Ma recommandation était  
25 d'aller parler à l'Aide à l'enfance et puis à ce moment-là

1 il était certainement d'accord avec ça. Nous n'avons pas  
2 fait plus de recommandations. Le comité s'était penché sur  
3 la décision d'avertir le prêtre ou non. Puis il y avait  
4 des détails dans sa vie à ce moment-là qui nous portaient à  
5 peut-être ne pas aller lui en parler.

6 **Me RUEL:** Donc, vous mentionnez un peu plus  
7 loin dans ce paragraphe-là que vous avez effectivement  
8 rencontré, d'après ce que je comprends, le même jour, donc  
9 le 17 mai -- ça c'est 2004 -- vous avez rencontré Richard  
10 Abell au Service de l'aide à l'enfance; c'est exact?

11 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

12 **Me RUEL:** Vous avez discuté de l'affaire?

13 **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

14 **Me RUEL:** Puis je voulais juste commencer  
15 avec le paragraphe qui se lit -- pas le paragraphe, la  
16 phrase dans le même paragraphe. Ça commence par « We  
17 discussed in confidence. » Vous voyez ça?

18 **DR. LEGAULT:** Oui.

19 **Me RUEL:** "...the allegation as reported by  
20 [C-72] and he did not appear surprised  
21 by the allegation."

22 Donc, pouvez-vous m'expliquer votre  
23 compréhension de cette affirmation-là par Monsieur Abell?

24 **DR. LEGAULT:** Ce que Monsieur Abell m'a  
25 indiqué c'est qu'il y avait des rumeurs dans la Ville de

1 Cornwall. Le nom de ce prêtre-là avait été mentionné, mais  
2 qu'il n'y avait absolument aucune plainte spécifique contre  
3 ce prêtre-là.

4 Donc, il n'était pas surpris d'entendre ce  
5 nom-là, mais il n'y avait aucune plainte qui avait été  
6 logée spécifiquement contre le prêtre.

7 **Me RUEL:** Donc, d'après ce que je comprends,  
8 il vous encourageait à tenter de convaincre la personne qui  
9 avait fait l'allégation de vous parler?

10 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

11 **Me RUEL:** Et il y a une note manuscrite  
12 juste avant. Lorsque vous avez parlé à l'évêque et à  
13 Monsieur Abell, vous aviez parlé une seule fois à la tierce  
14 partie; c'est exact? La personne qui vous a ---

15 **DR. LEGAULT:** J'ai parlé à cette personne-là  
16 au moins trois ou quatre fois.

17 **Me RUEL:** Ah, d'accord.

18 Parce que je voyais pas de mention, d'autres  
19 discussions, sauf -- vous me corrigerez si j'ai tort --  
20 sauf au bas de la page, le 28 mai 2004 où la tierce partie,  
21 C-72, vous a appelé.

22 **DR. LEGAULT:** Non, je l'avais -- je lui  
23 avais parlé le 11 mai. Je lui ai parlé le 13 mai et puis  
24 je crois que je lui avais parlé le 17 mai.

25 **LE COMMISSAIRE:** Mais vous ne lui avez pas

1           parlé; vous avez laissé un message?

2                   **DR. LEGAULT:** Oui, elle m'avait rappelé --  
3 non, c'est vrai. Je m'excuse. Oui.

4                   **Me RUEL:** Vous mentionnez ici, juste --  
5 c'est pas un point qui -- mais dans le deuxième, le  
6 troisième -- disons le deuxième paragraphe à la page 310:

7                           "Since I had not heard from [C-72], I  
8 called her back May 17 and left a  
9 message. This report is being written  
10 on the 20<sup>th</sup> of May and I have not had a  
11 phone call from her."

12                   **DR. LEGAULT:** C'est vrai. Je m'excuse. Je  
13 lui ai parlé, je crois, trois fois.

14                   **Me RUEL:** O.k. Et le 28 mai, elle vous a  
15 appelé?

16                   **DR. LEGAULT:** Oui.

17                   **Me RUEL:** Je ne sais pas si vous voulez lire  
18 ici? Je ne sais pas s'il y a d'autre chose à dire que ce  
19 que vous avez écrit en faisait attention toujours de ne pas  
20 mentionner le nom de la personne ---

21                   **DR. LEGAULT:** Oui.

22                   **Me RUEL:** --- ou d'utiliser le ---

23                   **DR. LEGAULT:** Je peux vous -- oui, cette  
24 personne-là m'a appelé à 14h15 à ma résidence. Elle m'a  
25 dit qu'elle avait été à l'Aide à l'enfance pour faire un

1 rapport puis qu'elle avait trouvé ça très difficile.

2 Elle était pour essayer de rencontrer la  
3 personne qui avait fait les accusations une autre fois.  
4 Elle m'a dit qu'elle était sous beaucoup de stress et  
5 qu'elle avait dû prendre du temps pour se reposer et elle  
6 avait arrêté de travailler.

7 Elle m'a dit aussi qu'elle était membre  
8 d'une famille disfonctionnelle. Elle m'a dit qu'elle  
9 essayerait d'encourager la personne qui s'était plainte  
10 d'appeler le comité, si pas pour lui-même mais pour les  
11 autres, pour ---

12 **Me RUEL:** Donc, est-ce que vous avez eu  
13 d'autres contacts avec cette personne-là par la suite?

14 **DR. LEGAULT:** Non, j'ai pas eu d'autres  
15 contacts. Je l'ai invitée de me rappeler. J'écris pas ça  
16 ici, mais je lui ai dit, "Écoutes, rappelles moi n'importe  
17 quand." Mais non, j'ai jamais eu d'autres contacts.

18 **Me RUEL:** Le plaignant vous a jamais appelé?

19 **DR. LEGAULT:** Jamais.

20 **Me RUEL:** Et vous avez indiqué que quelques  
21 mois plus tard -- j'ai compris sept mois, sept ou huit mois  
22 plus tard -- vous avez parlé à l'accusé?

23 **DR. LEGAULT:** Notre évêque a parlé à  
24 l'accusé.

25 **Me RUEL:** Vous, est-ce que vous lui avez

1           parlé?

2                           **DR. LEGAULT:** Non, je ne lui ai pas parlé.

3                           **Me RUEL:** Est-ce qu'il y a une déclaration  
4 écrite ou quelque chose par écrit a été produit par cette  
5 personne-là?

6                           **DR. LEGAULT:** Oui, oui, il y a eu une lettre  
7 qui a été écrite par l'accusé disant qu'il n'y avait jamais  
8 eu d'attouchements. Il avait jamais été au courant de ça  
9 et puis dans ses 30-quelques années de prêtrise, il n'y  
10 avait jamais eu d'attouchements.

11                           **Me RUEL:** Et donc ça c'est les rencontres --  
12 la dernière rencontre pour laquelle on a des documents,  
13 c'est le 24 septembre 2004. Vous avez indiqué qu'il y a eu  
14 sept autres rencontres depuis; c'est exact?

15                           **DR. LEGAULT:** C'est exact.

16                           **Me RUEL:** Est-ce que d'autres plaintes ont  
17 été considérées lors de ces autres rencontres?

18                           **DR. LEGAULT:** Dans toutes ces rencontres-là,  
19 il y a eu à un moment donné une plainte qui nous est  
20 arrivée de l'extérieur de la province. Le prêtre était  
21 dans notre diocèse à ce moment-là. Et puis nous avons --  
22 nous avons rencontré le prêtre et puis à ce moment-là il y  
23 a eu une discussion et puis le prêtre a démissionné de son  
24 poste comme prêtre.

25                           **Me RUEL:** Dans le diocèse?

1                   **DR. LEGAULT:** Dans le diocèse ici, même s'il  
2 n'est pas incardiné ici, mais il travaillait ici. Il était  
3 incardiné à l'extérieur de la province.

4                   **Me RUEL:** C'est possible de faire ça? Vous  
5 êtes -- c'est peut-être pas à vous de répondre, mais d'être  
6 incardiné dans un autre diocèse et de travailler dans un  
7 autre?

8                   **DR. LEGAULT:** Oui, c'est possible, oui.

9                   **Me RUEL:** Le dernier sujet que je voulais  
10 couvrir avec vous c'est la question du ---

11                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Mr. Commissioner?

12                   **THE COMMISSIONER:** Yes.

13                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** At this point, just to  
14 be clear for the record, these six meetings are after April  
15 of 2005. They are largely administrative except for the  
16 one case that he's describing.

17                   And just so that you understand, there was a  
18 complaint that was received by a person in Saskatchewan in  
19 authority there where the person had been working. He had  
20 come here. The information was transmitted here. He was  
21 told that he had no functions any longer. He had been  
22 relieved of functions in Saskatchewan as well, and I  
23 believe he was sent back to Saskatchewan under the auspice  
24 of the person who had relieved his functions.

25                   So that is after, as far as I was concerned,



1 the mandate. This is the information we have.

2 **DR. LEGAULT:** Could I correct that he  
3 remained in Cornwall but without any priestly duties.

4 **Me RUEL:** Le dernier sujet se trouve --  
5 c'est les documents qui se trouvent à la page 313 et  
6 suivantes. Docteur Legault, il s'agit d'un document qui  
7 s'intitule « Professional Conduct Committee - Archdiocesan  
8 Review Criteria - Alexandria-Cornwall, January 26 and 27,  
9 2005. »"

10 Est-ce que vous pouvez identifier ce  
11 document-là?

12 **DR. LEGAULT:** Certainement. Vous voulez que  
13 je vous explique ce que c'est?

14 **Me RUEL:** Oui, ce que c'est d'abord et peut-  
15 être nous donner quelques détails sur de quoi il s'agit?

16 **DR. LEGAULT:** Oui. Dans notre ligne de  
17 conduite pour notre comité, il devait y avoir régulièrement  
18 une revue de la fonction du comité. Et puis, les gens du  
19 Catholic Mutual ont beaucoup d'expertise, surtout aux  
20 États-Unis, pour revoir les comités qui fonctionnent pour  
21 prendre soin -- répondre aux accusations d'abus et  
22 d'agression.

23 Donc, à ce moment-là, deux personnes sont  
24 venues, Dale Ricker et John Gorski. Et ils nous avaient  
25 envoyé, au préalable, des questions que nous avons

1           répondues et, à ce moment-là, ils ont produit un -- pour  
2           nous, ont produit un rapport sur la fonction de notre  
3           comité.

4                   **Me RUEL:** Donc, juste pour clarifier, au bas  
5           de la page, ça semble être un document de The Catholic  
6           Mutual Canada Omaha.

7                   Est-ce que c'est exact?

8                   **DR. LEGAULT:** C'est exact. Une des  
9           personnes, John Gorski, vient de Omaha, Nebraska. Mais  
10          c'est aussi les gens qui sont les assureurs -- pas les  
11          assureurs pour -- j'aurais besoin de peut-être un peu  
12          d'aide. C'est des assureurs, par exemple ---

13                   **Me RUEL:** Bien votre compréhension.

14                   **DR. LEGAULT:** --- pour le feu, le vol, mais  
15          ils ont aussi de l'expertise dans cette matière-là, surtout  
16          aux États-Unis. Donc, à ce moment-là, il était habilité de  
17          pouvoir faire une revue de notre comité.

18                   **Me RUEL:** Est-ce que je comprends que c'est  
19          des gens qui pouvaient fournir des services en ce qui  
20          concerne l'évaluation des risques dans les diocèses?

21                   **DR. LEGAULT:** C'est ça. C'est exact.

22                   **Me RUEL:** Donc, c'est un peu -- c'est dans  
23          le cadre de cet exercice-là que cette vérification-là a été  
24          faite?

25                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

1                   **Me RUEL:** Et est-ce que, essentiellement, ce  
2 document-là est le rapport de vérification de Monsieur  
3 Ricker et Gorski?

4                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

5                   **Me RUEL:** C'est exact? Et les questions  
6 ici, en fait, les points qui sont couverts à la page 314 et  
7 suivantes:

8                                 "How to reach to victims of sexual  
9   misconduct"

10                   Ce sont les réponses aux questions que vous  
11 avez fournies?

12                   **DR. LEGAULT:** C'est exact.

13                   **Me RUEL:** Vous avez été interviewé par ces  
14 gens-là?

15                   **DR. LEGAULT:** Oui. Oui.

16                   **Me RUEL:** Et est-ce que vous avez été le  
17 seul qui a été -- qui avait été interviewé?

18                   **DR. LEGAULT:** Non. Nous étions trois. Il y  
19 avait notre évêque, Monseigneur Durocher. Il y avait  
20 Gérald Samson, qui est le porte-parole pour les médias dans  
21 notre comité et il y avait moi-même.

22                   **Me RUEL:** Donc essentiellement, ce qui --  
23 juste pour synthétiser, ils vérifiaient -- leur mandat  
24 était de vérifier les directives politiques en place et  
25 procédures en place pour traiter au niveau du Diocèse

1 Alexandria-Cornwall des cas d'abus ou de plaintes reçues  
2 d'abus sexuel ou d'agression sexuelle. C'est exact?

3 **DR. LEGAULT:** Oui, c'est exact.

4 **Me RUEL:** Donc, si ça se conformait ou si  
5 les politiques et pratiques se conformaient aux standards  
6 existants en la matière?

7 **DR. LEGAULT:** C'est exact.

8 **Me RUEL:** O.k. Et à la page 328, il y a  
9 deux -- c'est les recommandations, le sommaire des  
10 recommandations. Il y en a, je pense, huit, mais  
11 j'aimerais insister, et c'est le dernier sujet que je vais  
12 couvrir avec vous, sur les points B et C.

13 Une des recommandations, si je vais au point  
14 B, qui est en gras, je vais la lire en anglais:

15 "It is recommended that the protocol be  
16 modified to include verbiage which  
17 documents how third-party allegation  
18 should be administered."

19 Est-ce que vous voyez ça?

20 **DR. LEGAULT:** Oui.

21 **Me RUEL:** Quel était -- est-ce que vous  
22 savez si -- est-ce que vous avez fait des recommandations  
23 vous-même ou est-ce que vous avez analysé cette  
24 recommandation-là du rapport de vérification et fait des  
25 recommandations à l'évêque au sujet ---

1                   **DR. LEGAULT:** Oui, ça a été fait et les  
2 changements se retrouvent dans les lignes de conduite de  
3 2005.

4                   **Me RUEL:** Et quels changements ont été  
5 faits?

6                   **DR. LEGAULT:** Numéro 4, sous « Lignes de  
7 conduite face à un signalement. » C'est sous l'onglet --  
8 j'ai ça ici. C'est sous l'onglet 50.

9                   **Me RUEL:** Pour être clair, c'est la Pièce  
10 58, onglet 50?

11                   **DR. LEGAULT:** Oui. Et puis sous le numéro  
12 4:

13                                   « Si la personne portant plainte n'est  
14 pas elle-même la victime présumée, le  
15 délégué tentera de communiquer  
16 directement avec cette-dernière avant  
17 de l'informer au sujet de son droit de  
18 communiquer avec la police. Le délégué  
19 tentera de faire ainsi même dans le cas  
20 d'une allégation anonyme. »

21                   **Me RUEL:** Et point 5:

22                                   « Le délégué informera l'accusé ... »  
23 On a déjà traité de ça.

24                   **DR. LEGAULT:** Oui.

25                   **Me RUEL:** Donc ça, ça s'appliquerait dans le

1 cas d'une plainte anonyme aussi ---

2 DR. LEGAULT: Oui.

3 Me RUEL: --- « Le délégué informera  
4 l'accusé »?

5 DR. LEGAULT: Oui.

6 Me RUEL: Donc, l'autre recommandation qui  
7 est au point C, je reviens au document suivant, à la page  
8 328. Et ce sera le dernier point. Juste expliquer la  
9 recommandation commence à partir de, bon, on dit que les:

10 "Reporting guidelines be amended to  
11 include the protocol to be followed  
12 when an allegation of sexual abuse of  
13 an adult or a vulnerable person on the  
14 part of the Clergy, religious, lay  
15 employees or volunteers is raised by  
16 the victim anonymously or by a third  
17 party. Furthermore, a distinction  
18 would need to be documented, which  
19 separates an allegation of criminal  
20 activity versus an allegation of  
21 consensual activity involving an  
22 adult."

23 Pouvez-vous expliquer s'il y a eu un suivi  
24 de ces recommandations-là?

25 DR. LEGAULT: La première partie parle

1 encore des allégations anonymes. La deuxième partie, il  
2 n'y a pas quelque chose de spécifique dans notre protocole,  
3 mais c'est quelque chose dont on tiendrait -- on prendrait  
4 en ligne de compte, si on avait une plainte de ce genre.

5 **Me RUEL:** De quoi s'agit-il exactement?

6 **DR. LEGAULT:** Il s'agit de, par exemple, la  
7 différence entre un abus fait par un prêtre dans sa  
8 position comme prêtre ou par exemple un prêtre, qui s'en va  
9 ailleurs dans un autre pays, ne dévoile pas qu'il est  
10 prêtre et a une relation avec quelqu'un, avec une adulte ou  
11 -- à ce moment-là, il n'y aurait pas la relation de prêtre,  
12 donc pas la relation de pouvoir.

13 Donc, à ce moment-là, on pourrait prendre  
14 peut-être les deux différentes agressions différemment.

15 **Me RUEL:** Est-ce que vous avez des -- si la  
16 question est posée au témoin -- est-ce que vous avez des  
17 recommandations à faire à monsieur le Commissaire pour la  
18 rédaction, la préparation de son rapport?

19 **DR. LEGAULT:** Non, je n'en ai pas. Non.

20 **Me RUEL:** Donc, monsieur le Commissaire, ce  
21 sont mes questions.

22 **LE COMMISSAIRE:** Merci.

23 Mr. Wardle?

24 --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR.

25 **WARDLE:**

1                   **MR. WARDLE:** Good morning, Mr. Commissioner.  
2                   Good morning, Doctor.

3                   **DR. LEGAULT:** Good morning.

4                   **MR. WARDLE:** My name is Peter Wardle. And I  
5                   act for an organization called Citizens for Community  
6                   Renewal, which is an organization of concerned Cornwall  
7                   citizens determined to promote needed institutional  
8                   reforms, so as to ensure the protection of children and  
9                   justice for all.

10                   And I only have a few questions for you this  
11                   morning.

12                   If we could turn up Exhibit 58, Tab 50 which  
13                   is the current version of the Guidelines. You said earlier  
14                   this morning, sir, that in order for the committee to  
15                   pursue a complaint, you needed to have a complainant coming  
16                   forward; correct?

17                   **DR. LEGAULT:** That's correct.

18                   **MR. WARDLE:** Okay. And you also said, for  
19                   example, that if there's something published in a  
20                   newspaper, that doesn't lead to a committee process;  
21                   correct?

22                   **DR. LEGAULT:** That's correct.

23                   **MR. WARDLE:** If the first notification the  
24                   Diocese has of an allegation is through a criminal charge -  
25                   - so the complainant doesn't go to your committee, doesn't



1 go to the Diocese; he goes immediately to the police. What  
2 would happen in that case?

3 **DR. LEGAULT:** Nothing would happen because  
4 once there is an investigation ongoing, then we wouldn't  
5 pursue our -- any investigation on our part. But I believe  
6 it says to remain vigilant and if at the end of this  
7 process or at any time, the victim asks for victims' help  
8 then with the permission of the police or/and the  
9 Children's Aid, then we might consider that, but there has  
10 to be a request by the victim.

11 **MR. WARDLE:** All right.

12 So what I'm getting at is let's just take a  
13 hypothetical example. Let's say a complainant Mr. A. goes  
14 immediately to the Cornwall Police and the police  
15 investigate and they may or may not interview the person  
16 involved, the alleged perpetrator, and then let's say that  
17 the first time anyone from the Diocese knows about it is  
18 when charges are laid; what would happen at that point  
19 under this process?

20 **DR. LEGAULT:** Nothing would happen under  
21 this process.

22 **MR. WARDLE:** And I wasn't clear on it  
23 because in the English version -- and I'm just looking at  
24 point number one -- there's the obligation to report to  
25 Children's Aid, but there's also the obligation to report

1 to the Bishop's delegate so -- and then it's unclear to me  
2 what would happen there. So for example, if the Bishop  
3 learns, at some point, when charges are laid against a  
4 specific priest that wouldn't start this committee process?

5 DR. LEGAULT: No, it would not.

6 MR. WARDLE: Okay.

7 And so if steps were to be taken, for  
8 example, to suspend the priest from religious duties that  
9 would be done completely outside the committee process?

10 DR. LEGAULT: It most probably would not  
11 because I think the Bishop would most probably come to us  
12 with the details and ask for our suggestions.

13 MR. WARDLE: All right.

14 So maybe I could make a suggestion to you is  
15 that -- and I'm not suggesting, by the way, that this would  
16 happen very often, but do you agree that there is a little  
17 bit of a gap here and that this is something that the  
18 guidelines could be revised to cover?

19 DR. LEGAULT: Yes, that's possible.

20 MR. WARDLE: Okay.

21 DR. LEGAULT: Yes.

22 MR. WARDLE: And would that also be the case  
23 if the first time that the Diocese hears about a matter is  
24 through a civil claim? So let's say just out of the blue,  
25 Mr. A. sues the Diocese alleging historic sexual abuse.

1 Again, these guidelines don't seem to contemplate that  
2 possibility; correct?

3 DR. LEGAULT: That's correct.

4 MR. WARDLE: Can I just then ask you about  
5 one other issue and that is -- we've touched on it already  
6 a little bit, this is on in the English version under the  
7 guidelines item 4. So now we're dealing with a complainant  
8 who had come forward ---

9 DR. LEGAULT: Excuse me. Item 4 under what  
10 title?

11 MR. WARDLE: "Investigative Phase."

12 DR. LEGAULT: Thank you.

13 MR. WARDLE: Page 5 of the English version  
14 of the guidelines.

15 So now we have a complainant who comes  
16 forward to the Bishop's delegate or someone else within the  
17 Diocese; it gets reported to the committee. Children's Aid  
18 is notified and let's say the police are notified either by  
19 the complainant or in some fashion and now there's an  
20 investigation. And let's say there's a police  
21 investigation and you'd agree, Doctor, that certainly we've  
22 heard here an investigation of something like this can take  
23 some time?

24 DR. LEGAULT: That's correct.

25 MR. WARDLE: So we might be looking at a

1 process that could take months, potentially as much as a  
2 year depending on the circumstances; correct?

3 DR. LEGAULT: That's correct.

4 MR. WARDLE: Okay.

5 I think you said earlier that the guidelines  
6 indicate that your committee is not to investigate in that  
7 circumstance because you don't want to interfere with the  
8 ongoing CAS and police investigation; correct?

9 DR. LEGAULT: That's correct.

10 MR. WARDLE: Okay.

11 And my question was really about if you have  
12 enough information from what's taken place right at the  
13 beginning to know that there may be some substance to this  
14 allegation, would some steps be taken by the committee at  
15 that point to deal with the issue of whether the priest  
16 should be suspended from religious duties?

17 DR. LEGAULT: Yes.

18 MR. WARDLE: Okay.

19 And is that -- it's not really spelled out  
20 clearly here; I take it you would be relying on the words  
21 "remain vigilant"?

22 DR. LEGAULT: That's right. I -- I think  
23 when we look at these -- at these guidelines, these are not  
24 laws ---

25 MR. WARDLE: Correct.

1                   **DR. LEGAULT:** --- and you're looking at them  
2                   in the way a lawyer would and we look at them differently  
3                   in that ---

4                   **MR. WARDLE:** I understand, yes.

5                   **DR. LEGAULT:** --- they are general  
6                   guidelines, but we can certainly go beyond the guidelines.  
7                   That we are not tied in with these -- with these  
8                   guidelines. They're -- they're an indication of the way we  
9                   should act, but certainly the committee would -- could very  
10                  well make a decision which isn't spelled completely in the  
11                  guidelines, but the committee will, in good faith, do that.

12                  **MR. WARDLE:** All right.

13                  So I think what you're telling me is that  
14                  you would interpret your mandate in that situation, the  
15                  hypothetical situation I put to you, as allowing you some  
16                  authority to not investigate, but make recommendations to  
17                  the Bishop about what would be done with the individual in  
18                  question.

19                  **DR. LEGAULT:** Yes.

20                  **MR. WARDLE:** Okay. Those are all my  
21                  questions then. Thank you, sir.

22                  **THE COMMISSIONER:** Thank you, Mr. Wardle.

23                  Mr. Horn?

24                  --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR.

25                  **HORN:**

1                   **MR. HORN:** My name is Frank Horn and I'm  
2                   representing the Coalition for Action and our position has  
3                   been to outline the concerns that citizens have had in the  
4                   past; a fear that there was some kind of conspiracy to hide  
5                   these allegations of sexual abuse and so we're here to,  
6                   basically, try to ask questions that would deal with that  
7                   subject.

8                   One of the things that I found interesting  
9                   in the latest guidelines, 2005, was the wording that was  
10                  used; if I could have that 600285 on the second page.

11                  **THE COMMISSIONER:** I'm sorry. What page in  
12                  the guidelines?

13                  **MR. HORN:** The second page under the  
14                  definitions.

15                  **THE COMMISSIONER:** Okay, definitions. Okay,  
16                  which one?

17                  **MR. HORN:** Ah, yes, where it indicates:  
18                                 "This is the principal duty of this  
19                                 committee is to advise the Bishop  
20                                 through his delegate on whether there  
21                                 are reasonable and probable grounds..."

22                  **THE COMMISSIONER:** Just a second.

23                  **MR. HORN:** "...to determine that an  
24                                 offence has been committed."

25                  **DR. LEGAULT:** I believe that we would

1 interpret that as if there is any doubt in our mind,  
2 otherwise, and -- and we've been discussing that; we find  
3 those words very strong. "Reasonable doubt," we're not  
4 doing a complete investigation. I think that if somebody  
5 comes with an accusation and it's a reasonable accusation,  
6 we would -- we would not ignore that accusation. The only  
7 time we might not deal with an accusation is if the person  
8 who comes is absolutely not capable of presenting something  
9 that makes any sense.

10 **MR. HORN:** Okay.

11 But the wording seems to be very close to  
12 the criminal requirement in order to lay charges in the  
13 criminal sense and ---

14 **DR. LEGAULT:** I agree with you and that's  
15 most probably we've overstated what we would really do.

16 **MR. HORN:** Okay.

17 So -- and you also used the word "offence"  
18 so it looks like, if you read the guidelines, that what  
19 you're really saying is that our committee will make the  
20 very determination that should be made by the police in  
21 whether to lay charges or not and that your committee would  
22 be the one making that determination.

23 **DR. LEGAULT:** That is not the case. That is  
24 not what would happen.

25 **MR. HORN:** No, so you're not really usurping

1 the decision making that the police would make whether to  
2 lay charges or not?

3 **DR. LEGAULT:** That's correct.

4 **MR. HORN:** So this wording is really -- what  
5 you're saying is it's too strong or it's something that  
6 kind of misleads you when you read it?

7 **DR. LEGAULT:** Yes, I believe so.

8 **MR. HORN:** Okay.

9 So really your job is not to have a  
10 committee hearing make a determination, get all the facts  
11 and say, "We're going to now lay criminal charges and we're  
12 going to go to the police and have criminal charges laid."

13 **THE COMMISSIONER:** Well, I think your use of  
14 the words is a little different in the sense that you can  
15 make a complaint to the police. It's the police who decide  
16 whether to lay charges or not.

17 **MR. HORN:** Okay. You would be then almost  
18 like obligated to go to the police. Once you've made a  
19 determination that there's reasonable probable ground in --  
20 that an offence has occurred, you would almost be forced to  
21 have to go to the police in that case.

22 **THE COMMISSIONER:** There's no duty to go to  
23 the police, sir. You said they'd have to be forced to.  
24 Where is there a duty in law to go to the police?

25 **MR. HORN:** If you were aware of a -- a crime



1 has been committed ---

2 **THE COMMISSIONER:** Yeah.

3 **MR. HORN:** --- do you feel that -- or  
4 believe that your committee then is obligated to have to do  
5 something in order to make sure that that crime has been  
6 reported to the police?

7 **DR. LEGAULT:** I said several times that we  
8 would make every effort for the accuser to contact the  
9 police. The committee cannot force the accuser to go to  
10 the police but we would certainly try and get the -- the  
11 accuser to contact the police. That is one of our main  
12 roles in life. We don't want to hide the accusations.  
13 We're -- but we want to get everything out in the open.

14 **MR. HORN:** Okay. So what the individual has  
15 done is they've come, told you that an offence has  
16 occurred. You've made it so that everyone that's in the  
17 committee has to be -- keep the information confidential,  
18 so they cannot go to the police themselves. It always has  
19 to be kept there.

20 So that individual then is the only one that  
21 can go to the police. You yourself, or anybody in the  
22 committee, couldn't go on their own directly to the police.

23 **DR. LEGAULT:** With permission from the  
24 accused, yes, I could go to the police.

25 **MR. HORN:** So would you be then doing what

1       you could to get them to give you that permission if you  
2       know that there's a -- there's a crime that's been  
3       committed?

4                   **DR. LEGAULT:** Absolutely.

5                   **MR. HORN:** Okay. So as a private individual  
6       who has this kind of information, could you go and lay an  
7       Information yourself; not the complainant but you yourself?  
8       Could you go to the police and lay an Information because  
9       of the information that you're aware of?

10                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** I'm not sure the  
11       witness is equipped to be answering these kinds of legal  
12       questions.

13                  **MR. HORN:** Well, I just want to know what  
14       you understand your obligations are, sitting on the  
15       committee.

16                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Excuse me. He dealt  
17       with those subjects and then asked him what he would do in  
18       his capacity as a private citizen.

19                  **THE COMMISSIONER:** Right.

20                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** So he's not here in his  
21       capacity as a private citizen.

22                  **THE COMMISSIONER:** M'hm. Mr. -- he's not  
23       here as a private citizen.

24                  **MR. HORN:** Okay. Then as a committee member  
25       do you think that the committee would have an obligation of

1 any kind to go to the police in order to make sure that the  
2 -- that there was a charge laid by the police?

3 **DR. LEGAULT:** I'm not sure how to answer  
4 that question. I certainly would make every effort, if  
5 there is a crime made, to have the police informed about  
6 it. But if the accuser, or the person who says he's been  
7 abused, refuses police involvement it would become very  
8 difficult on our part to go to the police.

9 **MR. HORN:** Okay. Now, when that individual  
10 is coming to you at the committee, they're aware that  
11 they're coming to a -- basically, a branch of the Church,  
12 right? They know it's -- your committee is under the  
13 auspices of the Church?

14 **DR. LEGAULT:** If you want to, yes.

15 **MR. HORN:** Okay. So what you're really  
16 trying to do is have individuals come forward with  
17 complaints to the Church and not go to the police directly  
18 themselves?

19 **DR. LEGAULT:** No, not at all. No. The  
20 committee is trying to make the process of bringing an  
21 abuse as painless as possible. We're not trying to short-  
22 circuit the police efforts. We're trying to help the  
23 police by receiving the complaint and then convincing the  
24 person to go to the police.

25 **MR. HORN:** Okay, but the individual who is

1 coming usually is a parishioner. They're somebody who is  
2 under the authority of a pastor or a priest?

3 DR. LEGAULT: Not necessarily.

4 MR. HORN: Oh, you're not only dealing with  
5 Roman Catholics? You're dealing with anybody that would  
6 come forward?

7 DR. LEGAULT: That's right.

8 MR. HORN: And they -- would it be involved  
9 -- just not only the Catholic Church but any other  
10 denomination?

11 DR. LEGAULT: The accuser can be of any  
12 denomination, but the accused -- the accuser has to be  
13 accusing somebody from the Catholic Church, either a  
14 priest, brother, somebody who works for the Diocese,  
15 somebody who works for one of the parishes, somebody who is  
16 a volunteer with a parish. But he could -- he could be of  
17 any denomination.

18 MR. HORN: In every situation that you've  
19 dealt with so far, have they always been all parishioners?

20 DR. LEGAULT: I believe that they -- I  
21 believe so.

22 MR. HORN: Okay. So these individuals felt  
23 that they were coming to the Church then, really, when they  
24 came to the committee?

25 DR. LEGAULT: I don't know that.

1                   **MR. HORN:** Because this is a -- wouldn't you  
2 think that that's what ---

3                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Excuse me. I'm going  
4 to object. This is just preposterous. These people are  
5 not here to tell what they felt, and he's putting their  
6 thoughts in this witness's mind. I just -- I think this is  
7 not appropriate.

8                   **THE COMMISSIONER:** I'm going to use -- it is  
9 what it is, in the sense that this is a committee from the  
10 Diocese, and so if you're trying to get this witness to say  
11 that the people who are coming forward are coming to the  
12 Church, that's a conclusion that only they can lead. But  
13 the inference is there that they must know that the  
14 committee is attached to the Diocese, but that's it. You  
15 can't go any further than that.

16                   **MR. HORN:** Okay. When you were having  
17 people come forward were you -- okay, advertising or  
18 telling people within the Church -- the churches to -- if  
19 they -- or did you go public in the public domain?

20                   **DR. LEGAULT:** It's in the public domain.  
21 There have been ads in the different papers, both in French  
22 and in English, and there are pamphlets that are available  
23 in different areas in town.

24                   **MR. HORN:** Okay. And when these were sent  
25 out to the public, were they basically making it look like

1           it was coming from the Church, or was it a committee of the  
2           Church that was ---

3                   **DR. LEGAULT:** It was ---

4                   **MR. HORN:** --- sending out this?

5                   **DR. LEGAULT:** It was made to look like it  
6           was a committee that dealt with abuse.

7                   **MR. HORN:** Okay. Of the Church, though?

8                   **THE COMMISSIONER:** Of the Diocese. Let's  
9           use "the Diocese."

10                   **DR. LEGAULT:** Of the Diocese.

11                   **MR. HORN:** Okay, of the Diocese. So that  
12           when individuals would -- came to you, were -- did you let  
13           them know that you're an independent body, that you're not  
14           connected; your decisions will be totally independent? You  
15           will not be in any way pressured in any way by the Bishop  
16           or anyone else? You're completely independent of the -- of  
17           any kind of pressure that could be put on you to go in the  
18           -- in a certain direction?

19                   **DR. LEGAULT:** I don't think we've had the  
20           occasion to say that but certainly that is the aim of this  
21           committee. It has to be a committee that is at arm's  
22           length from the Bishop.

23                   **MR. HORN:** Okay. So when a person who -- I  
24           mean this is a very sensitive subject that we're talking  
25           about, when an individual is coming forward.

1 DR. LEGAULT: M'hm.

2 MR. HORN: They're coming to your committee.  
3 They would have to feel that they're going to be -- well,  
4 you're trying to make them feel comfortable that they're  
5 going to come forward and speak about very sensitive  
6 things.

7 DR. LEGAULT: That's correct.

8 MR. HORN: And these individuals are made to  
9 feel that whatever is going to be said, you let them know  
10 right away that it's going to be kept in confidence?

11 DR. LEGAULT: That's correct.

12 MR. HORN: Okay. And as a result, they'll  
13 know that if they come forward it might just stay there.  
14 It may never go anywhere.

15 DR. LEGAULT: They are aware -- they are  
16 made aware that if there was an accusation against somebody  
17 that is below -- or an abuse against somebody below 16,  
18 that we are obliged by the Children's Aid to report the  
19 case. They're made to know that.

20 They're also made to know from the beginning  
21 that we are certainly going to try and get them involved  
22 with the police.

23 MR. HORN: Okay, and as soon as they come in  
24 you make that very clear, right from the very get-go, right  
25 from the beginning?

1                   **DR. LEGAULT:** Yes, and I believe that's part  
2 of one of our minutes that we've just reviewed.

3                   **MR. HORN:** So that individual knows that  
4 they're going to be coming there but they also have the  
5 option of going to the police and they don't have to go  
6 along with just staying within your committee.

7                   **DR. LEGAULT:** That's correct.

8                   **MR. HORN:** And they're always told that,  
9 right from the very beginning, and it goes on all the way  
10 through?

11                   **DR. LEGAULT:** That's correct.

12                   **MR. HORN:** Now, as the allegations come out  
13 and they become more serious and start you're learning  
14 more, do you make sure that you let them know that, "Hey,  
15 we're now getting to the point where maybe what you're  
16 saying is really actually criminal"?

17                   **DR. LEGAULT:** That's correct.

18                   **MR. HORN:** And as that information is  
19 becoming more closer to something that almost obligates you  
20 to go to the -- to the outside authorities, do you let them  
21 know that?

22                   **DR. LEGAULT:** I would let them know that  
23 they should be talking to the police and I will be glad to  
24 accompany them if they need to, but there is no obligation  
25 under law for me to report it to the police.



1                   **MR. HORN:** Okay. This confidentiality  
2                   that's -- that is in the committee, does that also preclude  
3                   you from telling the Bishop anything?

4                   **DR. LEGAULT:** No. No, because one of our  
5                   roles as the committee is to then make the Bishop aware of  
6                   the complaint so that the Bishop can deal with the person  
7                   who is alleged to have made the abuse or the assault.

8                   **MR. HORN:** Okay, so now that the committee  
9                   has given the Bishop this kind of information, he's now the  
10                  one going to make the decision as to where to go from  
11                  there?

12                  **DR. LEGAULT:** That's correct.

13                  **MR. HORN:** And you're only making  
14                  recommendations. He can take that, whatever information  
15                  you've given him, and he can go directly to the police and  
16                  just do it on his own?

17                  **DR. LEGAULT:** We'd have to ask him that.

18                  **MR. HORN:** Pardon?

19                  **DR. LEGAULT:** You'd have to ask him that. I  
20                  can't guess what he could do or not do.

21                  **MR. HORN:** But is that the -- is your  
22                  understanding of what -- what would happen? You take a --  
23                  you have the report, it's a very serious report. You've  
24                  got it. You said, "We're in confidence. We can't tell  
25                  anybody." But you give it to the Bishop; he's free to do

1 anything he wants. Is he bound by the confidentiality  
2 clause?

3 **DR. LEGAULT:** I would think if there's  
4 anybody in this parish who's bound -- this Diocese,  
5 certainly the Bishop is also bound by the -- by the  
6 confidentiality clause.

7 **MR. HORN:** So he would have to keep it in  
8 confidence himself?

9 **DR. LEGAULT:** If the accused -- if the  
10 accused or the accuser, the person who is the -- alleges an  
11 abuse says that he does not want the police involved, I  
12 don't think that the Bishop or anybody has the right to go  
13 against his decision.

14 **MR. HORN:** Okay. So after the committee has  
15 -- or this individual has met with you, you've gone through  
16 the process, you've gone to the Bishop; is that the end of  
17 your role?

18 **DR. LEGAULT:** No, because we do have the  
19 victims committee and if that victim doesn't wish the  
20 police involved but there could possibly be a wish on his  
21 part for help in getting treatment, and we get the victims  
22 committee involved and the Diocese would provide what  
23 treatment as suggested by the victims committee and by the  
24 advisory committee.

25 **MR. HORN:** So really what -- would you agree

1 with me that what this committee set up is really -- it's a  
2 way in which individuals who have complaints, could be  
3 major complaints, can come to the Church and talk to a  
4 committee and it could end there. It could stop there. It  
5 may never go in to the police, no charges will ever be  
6 laid. That's your understanding, and so it would be kept  
7 quiet, it will be kept secret and that will be the end of  
8 it.

9 **DR. LEGAULT:** It would only be kept quiet  
10 and secret at the request of the person who has alleged the  
11 abuse.

12 **MR. HORN:** And what you would then -- the  
13 only thing that you would do is do what you could to get  
14 them to go to the outside agencies?

15 **DR. LEGAULT:** Yes, and also to provide with  
16 help if he needs help and treatment.

17 **MR. HORN:** Now, one of the questions that we  
18 -- we're very interested in, our Coalition is interested  
19 in, is the relationships. Are you a member of the Knights  
20 of Columbus?

21 **DR. LEGAULT:** No.

22 **MR. HORN:** You're a member of which parish?  
23 Who is your parish priest?

24 **DR. LEGAULT:** I'm a member of the Holy Cross  
25 Parish, Sainte-Croix.

1                   **MR. HORN:** And who is your priest?

2                   **DR. LEGAULT:** Jean Moacadie(ph).

3                   **MR. HORN:** Okay. And that's here in  
4 Cornwall?

5                   **DR. LEGAULT:** Yes.

6                   **MR. HORN:** And it's part of the Diocese?

7                   **DR. LEGAULT:** Yes.

8                   **MR. HORN:** Okay. And one of the things that  
9 was mentioned in your CV was the fact that you present to  
10 the courts on behalf of the Hôtel Dieu Hospital and things  
11 that may have happened in the past. Is that one of your  
12 roles?

13                   **DR. LEGAULT:** That's correct.

14                   **MR. HORN:** And what is that -- what are you  
15 doing? Are you an expert witness?

16                   **DR. LEGAULT:** I go to -- not as an expert  
17 witness but to represent the hospital. Most of the time  
18 there might be accusations against medical procedures or  
19 tests or whatever, and there are a multitude of questions  
20 being asked of -- about the charts and everything, so I  
21 would go there to answer those -- those questions, so as a  
22 representative of the Religious Hospitallers of St. Joseph  
23 who ran the Hôtel Dieu Hospital and now run the St. Joseph  
24 Continuing Care.

25                   **MR. HORN:** So you would always be called on

1       behalf of the hospital, which was a religious hospital at  
2       the time?

3                   **DR. LEGAULT:** Well, yes. Not always but on  
4       certain occasions. There have been other -- other people  
5       who have gone there also; other physicians.

6                   **MR. HORN:** So would you view yourself as a -  
7       - as someone who is for the hospital, in the sense that you  
8       would be called by their side and then maybe the other side  
9       would bring their own experts if there was a dispute in  
10      court?

11                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** I'm just -- I'm  
12      struggling to understand why this is ---

13                  **THE COMMISSIONER:** Anywhere near relevant.

14                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Yes.

15                  **MR. HORN:** Well, you're advocating -- I'm  
16      just saying that you're on the committee, you're advocating  
17      for the Church, right?

18                  **DR. LEGAULT:** No.

19                  **MR. HORN:** No?

20                  **DR. LEGAULT:** Absolutely not. I'm on the  
21      committee for the same reason that you're representing your  
22      group. It's to make sure that there are no abuse that are  
23      going to be kept secret, to make sure that they are dealt  
24      with properly and to make sure that they are dealt with  
25      fully. That is my reason for being on this committee.

1                   **MR. HORN:** Thank you.

2                   **THE COMMISSIONER:** Mr. Lee?

3                   Those of you who are looking at the clock  
4                   and wish to grab a train, I won't feel slighted if you  
5                   decide to take your leave quietly. But Mr. Carroll, I know  
6                   you drive, so you're going to stay.

7                   **MR. CARROLL:** I wouldn't miss it.

8                   **(LAUGHTER/RIRES)**

9                   **--- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR**

10                  **MR. LEE:**

11                   **MR. LEE:** Dr. Legault, my name is Dallas  
12                   Lee. I'm counsel for the victims group. I have just a few  
13                   questions for you.

14                   Can you turn up a copy of the current policy  
15                   please. That's Exhibit 58, Tab 50.

16                   **THE COMMISSIONER:** We're there.

17                   **DR. LEGAULT:** M'hm.

18                   **MR. LEE:** Now, if I can turn you to page 4  
19                   of that policy under Reporting Guidelines, please.

20                   **DR. LEGAULT:** Yes.

21                   **MR. LEE:** And if you look at section number  
22                   two, you'll see that this deals with anybody who receives  
23                   an allegation of sexual assault on an adult on the part of  
24                   clergy has an obligation to report to the Bishop's  
25                   delegate. Do you see that?

1 DR. LEGAULT: Yes.

2 MR. LEE: And it goes on to say:

3 "If the allegation refers to an  
4 historical abuse the delegate will  
5 inform the Children's Aid Society."

6 DR. LEGAULT: That's right.

7 MR. LEE: Can I take it that means that if  
8 an adult reports that he or she was abused as a child, it  
9 goes to the CAS?

10 DR. LEGAULT: Yes. I don't believe that the  
11 law is clear on that but our committee has decided that we  
12 would go to the Children's Aid and make them aware.

13 MR. LEE: We have essentially three  
14 situations that can present themselves. Somebody could  
15 come to you and say that somebody under 16 years of age,  
16 who is still under 16 years of age, is being abused. And  
17 your understanding is you must report that to the CAS?

18 DR. LEGAULT: That's correct.

19 MR. LEE: No doubt about that, right. And  
20 you say your interpretation of the law is a little bit  
21 unclear as to whether or not you need to report to the CAS  
22 when an adult comes and says that he or she was abused when  
23 under 16 years of age.

24 DR. LEGAULT: That's correct.

25 MR. LEE: Because that person is no longer

1 at risk as a child, and that's where your uncertainty comes  
2 from?

3 **DR. LEGAULT:** My uncertainty comes from  
4 lawyers who tell me that the law is not clear.

5 **MR. LEE:** But I captured the gist of the  
6 situation, right?

7 **THE COMMISSIONER:** Right.

8 **MR. LEE:** Is that right? I have the gist of  
9 the situation, that that's the two ---

10 **DR. LEGAULT:** Yes.

11 **MR. LEE:** --- the differences you see?

12 And regardless of that confusion, you're  
13 telling us that the committee will report to the  
14 CAS in both of those cases?

15 **DR. LEGAULT:** Yes.

16 **MR. LEE:** And do I take it that to be  
17 something that happens every single time?

18 **THE COMMISSIONER:** That you have a  
19 historical ---

20 **MR. LEE:** That you have a historical abuse?

21 **DR. LEGAULT:** We try to do that, yes.

22 **MR. LEE:** But is it a rule or is it a  
23 suggestion?

24 **DR. LEGAULT:** It's a rule. It's a rule and  
25 I believe that we've done that. The reason why I hesitated



1 is I was trying to remember if we've not done it. Again, I  
2 believe we try and do that, and there is a good reason for  
3 that -- is that if we go to the Children's Aid and there  
4 are already several other complaints with the Children's  
5 Aid, I think it just builds the case that the Children's  
6 Aid can then use.

7 **MR. LEE:** And it doesn't hurt to tell the  
8 CAS, I take it, and let them decide whether it's within  
9 their jurisdiction?

10 **DR. LEGAULT:** That's right.

11 **MR. LEE:** And that's your position on it?

12 **DR. LEGAULT:** Yes.

13 **MR. LEE:** You've mentioned a few times  
14 during your evidence today that these are guidelines.  
15 They're not laws, as you put it to Mr. Wardle, and you can  
16 go beyond the guidelines.

17 **DR. LEGAULT:** That's correct.

18 **MR. LEE:** And I understood your comment to  
19 mean that you can do more than is reported here. Is that  
20 right?

21 **DR. LEGAULT:** That's correct.

22 **MR. LEE:** My question for you is whether or  
23 not it's within your discretion as part of the committee to  
24 do less than what is within these guidelines?

25 **DR. LEGAULT:** I would -- I would believe

1 most probably not. I think that this is a minimum. I  
2 think if we decided to do less, the committee as a whole  
3 would decide that and would have very good reasons to do  
4 that, but certainly we're -- we're not trying to do less;  
5 we're trying to do more.

6 **MR. LEE:** Can I take you, please, to that  
7 same exhibit but Tab 47.

8 And you looked at this a little bit with Mr.  
9 Ruel, as it was part of another document. This document is  
10 just a little bit easier to read. This is the Professional  
11 Conduct Committee Review Criteria from Catholic Mutual  
12 Canada.

13 **DR. LEGAULT:** Correct.

14 **MR. LEE:** I'll just wait for Madam Clerk to  
15 get it up on the screen here.

16 And when you're there, sir, I'd like to take  
17 you to page 913. So if you look on the top left-hand  
18 corner, the long number ending with 913.

19 **THE COMMISSIONER:** No, we don't have any ---

20 **DR. LEGAULT:** I don't have any numbers.

21 **MR. LEE:** Okay.

22 **THE COMMISSIONER:** We have page numbers.

23 **MR. LEE:** Page 9 then please.

24 **THE COMMISSIONER:** Page 9.

25 **MR. LEE:** Are you there, sir?

1 DR. LEGAULT: Yes.

2 MR. LEE: And so we have the long title  
3 dealing with the removal from ministry of a priest or  
4 deacon, and question number A reads:

5 "Does the Diocese conduct a preliminary  
6 investigation of allegations of sexual  
7 misconduct by ordained clergy in  
8 accordance with canon law?"

9 And the answer is "yes". Do you see that?

10 DR. LEGAULT: Yes.

11 MR. LEE: So we're dealing not with civil  
12 authorities here but with canon law. And the answer is  
13 that:

14 "In the event of an allegation of  
15 sexual misconduct is raised, the  
16 Diocese will undertake to investigate  
17 the incident after the civil litigation  
18 has been concluded and either guilt or  
19 innocence has been established."

20 And this is what I'm interested in, the next  
21 part:

22 "A canonical investigation will be  
23 undertaken if the alleged perpetrator  
24 is found guilty or if the accused is  
25 found to be not guilty by a civil

1 court."

2 Do you have any knowledge of what's being  
3 referred to here?

4 **DR. LEGAULT:** Not very much, no. That would  
5 ---

6 **MR. LEE:** This isn't something you deal  
7 with?

8 **DR. LEGAULT:** No. This is something that  
9 the Diocese would deal with.

10 **MR. LEE:** This isn't - the canon law  
11 investigations or proceedings aren't within the purview of  
12 the committee?

13 **DR. LEGAULT:** No.

14 **MR. LEE:** Not something you deal with?

15 **DR. LEGAULT:** No.

16 **MR. LEE:** And can you turn over to page 14  
17 of that same document please. And this relates to the  
18 transfer for ministerial assignment, and there are a couple  
19 of questions here and one of them deals with whether or not  
20 the Diocese has a written policy precluding transfer of  
21 clerics who have committed an act of sexual misconduct to  
22 another diocese or religious order, and the answer is "no".  
23 The brief answer is "no" and the explanation reads:

24 "Although the Diocese does not have a  
25 written policy concerning the transfer

1 of priests who have committed an act of  
2 sexual misconduct to another diocese or  
3 religious order, it is clear the Bishop  
4 would not permit a transfer of a priest  
5 who has committed an action of sexual  
6 misconduct."

7 Do you see that?

8 **DR. LEGAULT:** Yes.

9 **MR. LEE:** Do you know of any -- this  
10 obviously is a few years old now. It was done in 2005. Do  
11 you know of any such written policy now being in place?

12 **DR. LEGAULT:** I couldn't answer that.

13 **MR. LEE:** Not something you know about?

14 **DR. LEGAULT:** No.

15 **MR. LEE:** Has your committee at any point  
16 discussed what would happen with an offending priest in  
17 terms of transfers? Is that something your committee has  
18 discussed with the Bishop at any point?

19 **DR. LEGAULT:** I believe -- I believe our  
20 Bishop has made it very clear to the committee that there  
21 would not ever be a transfer.

22 **MR. LEE:** So it's the understanding of the  
23 committee, at least based on the word of the Bishop, that  
24 it wouldn't happen. Is that correct?

25 **DR. LEGAULT:** That's right.

1                   **MR. LEE:** And you're not -- you at least  
2                   have no knowledge of anything in writing; a protocol or  
3                   policy ---

4                   **DR. LEGAULT:** No.

5                   **MR. LEE:** --- in relation to that?

6                   And if we go down to the second question, it  
7                   relates to whether the Diocese has a written policy  
8                   requiring the transferring Bishop or religious superior to  
9                   disclose all information concerning sexual misconduct on  
10                  any cleric seeking to be transferred.

11                  The answer is "no".

12                  And then there's a recommendation that such  
13                  a policy be created. Do you have any knowledge of whether  
14                  such a policy was created?

15                  **DR. LEGAULT:** No, I do not.

16                  **MR. LEE:** Not something you would have dealt  
17                  with at the ---

18                  **DR. LEGAULT:** No.

19                  **MR. LEE:** --- committee level?

20                  And finally, I should have done this  
21                  initially, but if you can go back to Tab 50 please. Those  
22                  are the Current Guidelines.

23                  On page 4 of those Guidelines, number 7,  
24                  this again is directly within the Guidelines, and it  
25                  relates to the initiation of a canonical investigation

1 according to Canon 1717 of the *Code of Canon Law* and a  
2 possible referral to the congregation of the Doctrine of  
3 the Faith.

4 Do you have any information about the  
5 operation of this particular section of the protocol?

6 **DR. LEGAULT:** No, I don't. This is the  
7 Bishop's domain.

8 **MR. LEE:** Not anything that you've dealt  
9 with?

10 **DR. LEGAULT:** No.

11 **MR. LEE:** And I take it, you don't  
12 understand the committee to be -- sorry, you don't  
13 understand it as being part of the mandate of the committee  
14 to advise the Bishop on canon law matters, I take it?

15 **DR. LEGAULT:** No, that's correct.

16 **MR. LEE:** That's a question perhaps that  
17 should be put to Bishop Durocher then?

18 **DR. LEGAULT:** M'hm.

19 **MR. LEE:** Thank you very much, sir. Those  
20 are my questions.

21 **DR. LEGAULT:** Thank you.

22 **THE COMMISSIONER:** Thank you. Mr. Chisholm.

23 **MR. CHISHOLM:** Good morning, sir.

24 **THE COMMISSIONER:** Good morning.

25 --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR

1           **MR. CHISHOLM:**

2                           **MR. CHISHOLM:** Good afternoon, Doctor. My  
3 name is Peter Chisholm. I am counsel for the CAS. How are  
4 you today?

5                           **DR. LEGAULT:** I'm fine.

6                           **MR. CHISHOLM:** If I can bring you, please,  
7 to Exhibit 2031 and specifically Bates page 7167310.

8                           **THE COMMISSIONER:** Just a second. What  
9 exhibit again?

10                           **MR. CHISHOLM:** Two zero three one (2031).

11                           **THE COMMISSIONER:** Two zero three one  
12 (2031). Okay, hang on.

13                           **MR. CHISHOLM:** It's document 738436.

14                           **THE COMMISSIONER:** Oh, it's the last one.  
15 I'm sorry. Okay.

16                           C'est celui-ci. Parfait. O.k.

17                           And Bates page or the page number at the  
18 bottom if you have it?

19                           **MR. CHISHOLM:** At the bottom would be ---

20                           **THE COMMISSIONER:** Maybe not.

21                           **MR. CHISHOLM:** I don't believe there's a  
22 page at the bottom.

23                           **THE COMMISSIONER:** The Bates page?

24                           **MR. CHISHOLM:** It's Bates page that ends in  
25 310.



1                   **THE COMMISSIONER:** Three one zero (310).

2                   Si vous regardez à la gauche en haut.

3                   **DR. LEGAULT:** Oui, oui. Je le vois.

4                   **LE COMMISSAIRE:** C'est ça, 301.

5                   C'est les minutes de la réunion du 21

6 février 2004.

7                   **DR. LEGAULT:** Trois zero un (301)?

8                   **THE COMMISSIONER:** Yes.

9                   **MR. CHISHOLM:** Yes, 310, excuse me, 310.

10                  **THE COMMISSIONER:** Three one zero (310).

11                  **MR. CHISHOLM:** It's the -- it's your further  
12 notes with respect to C-72's report of a possible sexual  
13 allegation.

14                  **DR. LEGAULT:** M'hm.

15                  **MR. CHISHOLM:** Do you have that in front of  
16 you, Doctor?

17                  **DR. LEGAULT:** Yes.

18                  **MR. CHISHOLM:** And I'm interested in the  
19 last written paragraph that's relating to May 17<sup>th</sup> of 2004.  
20 Is that right, Doctor?

21                  **THE COMMISSIONER:** The typed paragraph?

22                  **MR. CHISHOLM:** Yes. Sorry.

23                  **THE COMMISSIONER:** Okay, the biggest  
24 paragraph on that page there.

25                  **MR. CHISHOLM:** "I met with Bishop Paul André

1 Durocher..."

2 You see that?

3 **DR. LEGAULT:** Yes.

4 **MR. CHISHOLM:** "...On May 17<sup>th</sup>..."

5 And then further down you speak about  
6 meeting with Rick Abell on May 17<sup>th</sup>. Is that right?

7 **DR. LEGAULT:** M'hm.

8 **MR. CHISHOLM:** And you indicated that during  
9 your ---

10 **THE COMMISSIONER:** No, no, no. Just a  
11 second now.

12 Oh yes, you met with him on the same day.

13 Sorry, yes, okay. Thank you.

14 **MR. CHISHOLM:** I'll just wait for it to come  
15 back on the screen.

16 **THE COMMISSIONER:** Why are we doing that?  
17 Okay.

18 **MR. CHISHOLM:** You indicated in your  
19 evidence today, if I understood correctly, that Mr. Abell  
20 told you that he was aware of rumours with respect to C-74.  
21 Do you recall that?

22 **DR. LEGAULT:** Yes.

23 **MR. CHISHOLM:** And did Mr. Abell, during the  
24 course of that meeting with you, tell you of the source of  
25 the rumours that he had heard?

1 DR. LEGAULT: Out in the community.

2 MR. CHISHOLM: He didn't say if it was on a  
3 website?

4 DR. LEGAULT: No. No.

5 MR. CHISHOLM: No. Did Mr. Abell discuss  
6 with you the specifics of any of the rumours?

7 DR. LEGAULT: Absolutely not, no.

8 MR. CHISHOLM: And I see in your note,  
9 towards the bottom of that paragraph we are looking at, the  
10 second last line, it reads:

11 "Mr. Abell believes that this person is  
12 trying to divulge the abuse as he has  
13 spoken openly of this abuse to others."

14 What was it that Mr. Abell say to you that -  
15 - is it this person is trying to come out with the  
16 allegation by speaking to C-72 about it; is that the gist  
17 of it?

18 DR. LEGAULT: Or speaking with a group of  
19 people, she's the only one who came forward but -- during a  
20 party, to speak about that to the people who would listen  
21 to him.

22 MR. CHISHOLM: And during the course of your  
23 dealings with Mr. Abell, did you have any concerns with  
24 respect to how you were received by Mr. Abell?

25 DR. LEGAULT: Could you repeat that

1 question?

2 **THE COMMISSIONER:** Were you well received by  
3 Mr. Abell?

4 **DR. LEGAULT:** Oh, absolutely.

5 **THE COMMISSIONER:** In a professional manner?

6 **DR. LEGAULT:** Oh, yes. Yes, yes, yes.

7 **THE COMMISSIONER:** No complaints of his  
8 behaviour?

9 **DR. LEGAULT:** Well, no. No, Mr. Abell and I  
10 know each other for a long time.

11 **MR. CHISHOLM:** Well put, Mr. Commissioner.  
12 Thank you.

13 And then if I could take you further down  
14 onto that page, to the handwritten portion. This is your  
15 notes made with respect to May 28<sup>th</sup>, 2004?

16 **DR. LEGAULT:** That's correct.

17 **MR. CHISHOLM:** C-72 had called you on that  
18 day. Is that right?

19 **DR. LEGAULT:** Yes.

20 **MR. CHISHOLM:** And C-72 had told you that  
21 she had gone to the CAS to make a report. And I'm  
22 interested in the part where she said, "She found this" ---

23 **DR. LEGAULT:** Very difficult.

24 **MR. CHISHOLM:** --- "very difficult."

25 Did she elaborate upon what she found

1           difficult about going to the CAS?

2                   **DR. LEGAULT:** No, she did not. No.

3                   **THE COMMISSIONER:** I guess what he wants to  
4 know is did she say it was difficult emotionally or the CAS  
5 made it difficult for her?

6                   **DR. LEGAULT:** Well, my impression -- I  
7 didn't write everything down, but my impression is that she  
8 found it very difficult emotionally. She said not only to  
9 go to CAS but to make a complaint against a priest. So  
10 those two things were extremely difficult for her.

11                   **MR. CHISHOLM:** So I take it you have no  
12 reason to believe there was anything that the CAS personnel  
13 did to make it difficult for her?

14                   **DR. LEGAULT:** No. Not at all.

15                   **MR. CHISHOLM:** Okay. And she did speak of  
16 having to take time off work. You recorded that. That was  
17 a concern to her as far as you were concerned?

18                   I am looking again at the ---

19                   **DR. LEGAULT:** Well, she was under a lot of  
20 stress, but she's not saying that -- I think in her life in  
21 general.

22                   **MR. CHISHOLM:** Okay.

23                   **DR. LEGAULT:** And I think she was finding  
24 this to be an added stress.

25                   **MR. CHISHOLM:** Okay. Thank you, Doctor.

1                   Those are my questions.

2                   **DR. LEGAULT:** Thank you.

3                   **THE COMMISSIONER:** Thank you.

4                   Mr. Rose?

5                   **MR. ROSE:** No questions.

6                   **THE COMMISSIONER:** Thank you.

7                   Ms. Cole?

8                   **MS. COLE:** No questions.

9                   **THE COMMISSIONER:** Thank you.

10                  Ms. Robitaille?

11                  **MS. ROBITAILLE:** No questions, thank you.

12                  **THE COMMISSIONER:** Ms. Lalji?

13                  **MS. LALJI:** No questions, Commissioner.

14                  **THE COMMISSIONER:** Ms. Lahaie?

15                  **MS. LAHAIE:** No questions. Thank you.

16                  **THE COMMISSIONER:** Mr. Carroll?

17                  **MR. CARROLL:** Nothing, thank you.

18                  **THE COMMISSIONER:** All right.

19                  Mr. Sherriff-Scott?

20                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Yes. Thank you.

21                  --- CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR.

22                  **SHERRIFF-SCOTT:**

23                                 **MR. SHERRIFF-SCOTT:** Doctor, just a few

24                  short, little questions.

25                                 First, you said that in order to pursue a

1 complaint, you needed a complainant to come forward;  
2 correct?

3 DR. LEGAULT: Yes.

4 MR. SHERRIFF-SCOTT: But the policy has now  
5 been amended to deal with anonymous issues; in other words,  
6 you still act on anonymous complaints; is that right?

7 DR. LEGAULT: Yes.

8 MR. SHERRIFF-SCOTT: Second, the expression  
9 -- if we can turn up Exhibit 58, Tab 50, at page 949,  
10 paragraph 6. Okay, it's the current 2005 policy, and it's  
11 the Reporting Guidelines section.

12 DR. LEGAULT: Fifty (50)?

13 MR. SHERRIFF-SCOTT: Yes.

14 DR. LEGAULT: Okay, sorry.

15 MR. SHERRIFF-SCOTT: It's Tab 50.

16 So it's the -- if you look at the upper left  
17 corner, you'll see the last three digits are pages 949.  
18 It's page 4 of the policy.

19 DR. LEGAULT: Page 4.

20 MR. SHERRIFF-SCOTT: Paragraph 6.

21 DR. LEGAULT: Yes.

22 MR. SHERRIFF-SCOTT: Okay. The expression  
23 "having verified" appears in the first couple of words;  
24 correct?

25 DR. LEGAULT: Yes.

1                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** And I take it what  
2                   you're trying to convey to the Commission here is that  
3                   absent some significant reason, you take the thing at face  
4                   value?

5                   **DR. LEGAULT:** Yes, absolutely.

6                   **MR. SHERRIFF-SCOTT:** All right. And in  
7                   fact, you've already made a recommendation that the  
8                   reasonable probable words be changed to "inquire  
9                   effectively"?

10                  **DR. LEGAULT:** M'hm, yes.

11                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** All right. And I take  
12                  it you have been acting on that basis since then?

13                  **DR. LEGAULT:** Yes.

14                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** All right.

15                  Now, lastly, if I can prevail on you to turn  
16                  to page 2 of that document, the definition of "Accused".  
17                  Do you see that at the top of the page?

18                  **DR. LEGAULT:** Yes.

19                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** "The one against whom  
20                  an allegation is made." Correct?

21                  **DR. LEGAULT:** Correct.

22                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** That doesn't mean a  
23                  charge necessarily?

24                  **DR. LEGAULT:** No.

25                  **MR. SHERRIFF-SCOTT:** In other words, a



1 complaint or an allegation is made about someone.

2 DR. LEGAULT: M'hm.

3 MR. SHERRIFF-SCOTT: It's not necessarily  
4 tied to the criminal justice system?

5 DR. LEGAULT: No.

6 MR. SHERRIFF-SCOTT: Okay. And then if I  
7 can bother you to flip forward to page 6, paragraph 10.  
8 And paragraph 10 seems to mandate that:

9 "Throughout this process, the advising  
10 committee recommends and oversees  
11 implementation of other decisions to be  
12 taken by the Bishop in the following  
13 areas."

14 And the penultimate or second last point  
15 refers to:

16 "Pastoral and canonical status of the  
17 accused."

18 In other words, whether the person can  
19 perform ministry. Is that correct?

20 DR. LEGAULT: That's correct.

21 MR. SHERRIFF-SCOTT: Is this -- do you  
22 interpret this as being a general overview ---

23 DR. LEGAULT: Yes.

24 MR. SHERRIFF-SCOTT: --- of your  
25 jurisdiction to make these recommendations throughout the

1 process?

2 DR. LEGAULT: Yes, I do.

3 MR. SHERRIFF-SCOTT: Regardless of the  
4 status of the matter from other points of view?

5 DR. LEGAULT: That's correct.

6 MR. SHERRIFF-SCOTT: All right.

7 Those are my questions. Thank you sir.

8 THE COMMISSIONER: Thank you.

9 Maître Ruel?

10 Me RUEL: Je n'ai pas d'autres questions.

11 Merci beaucoup.

12 LE COMMISSAIRE: Parfait.

13 Docteur Legault, je vous remercie beaucoup  
14 de votre comparution ici aujourd'hui. Il va sans dire que  
15 je vais considérer votre témoignage en écrivant mon  
16 rapport.

17 Merci encore une fois.

18 DR. LEGAULT: Merci.

19 LE COMMISSAIRE: Donc, nous résumerons la  
20 séance lundi à 1h00. C'est ça. Merci.

21 THE REGISTRAR: Order; all rise. À l'ordre;  
22 veuillez vous lever.

23 This hearing is adjourned until July 28<sup>th</sup>, at 1:00 p.m.

24 --- Upon adjourning at 12:58 p.m./

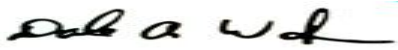
25 L'audience est ajournée à 12h58

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

C E R T I F I C A T I O N

I, Dale Waterman a certified court reporter in the Province of Ontario, hereby certify the foregoing pages to be an accurate transcription of my notes/records to the best of my skill and ability, and I so swear.

Je, Dale Waterman, un sténographe officiel dans la province de l'Ontario, certifie que les pages ci-hautes sont une transcription conforme de mes notes/enregistrements au meilleur de mes capacités, et je le jure.



---

Dale Waterman, CM